

M

University of Zambia
International Tobacco Control Policy Evaluation Survey –
ITC ZAMBIA WAVE 1
Mixed User Survey (M)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Province **District** **Constituency** **Ward** **Region** **CSA No.** **SEA No.** **Dwelling No.**

Individual ID

Date of Survey: _____ (dd)/_____(mm)/_____(yy)

Start Time: _____am/pm

End Time: _____am/pm

Checked by: _____ (Name of Supervisor)

Date checked: _____

Zambia W1 Mixed

Q#	VarName	ZM1-M
001	BI74270	Obtain CONSENT and SIGNATURE as per protocol before proceeding with the survey.
002	HG74010	Interview Note: Read response options for all questions EXCEPT: a) DO NOT read out response options b) Yes/No response options c) True/False response options

SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

First I would like to ask you about smokeless tobacco products. Tell me if you currently use, have used in the past, or have never used each of the following products?

Mbulayiko Kana mwiingijisha, mwaingijishaanga, nangwa mukyangye kwiingijishapo kala Nsuunko?

- 1 Currently use at least once a month; ***Jimo pang'ondo nekukila po.***
- 2 Currently use less than once a month; ***Pakino kimye kekukila jimo pang'ondo ne***
- 3 Used in the past but have since stopped; ***Naingijishanga kala pano nekileka***
- 4 Have never used; ***Kenakingijishapo ne***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

003a	TF74620	Oral snuff; <i>Wa mukanwa</i>	1	2	3	4	8	9
003b	TF74621	Kuber (chewable tobacco); <i>Wa mukanwa</i>	1	2	3	4	8	9
003c	TF74622	Plain chewing tobacco; <i>Wa mummyona</i>	1	2	3	4	8	9
003d	TF74623	Nasal snuff; <i>Wa mummyona</i>	1	2	3	4	8	9
003e	TF74505	Other smokeless tobacco products (specify below). <i>Ikwabo misango ya fwanka wabula bwishi</i>	1	2	3	4	8	9
003f	TF74505O	Write names of other smokeless products used (maximum 3): 1. _____ 2. _____ 3. _____					8	9

Q#	VarName	ZM1-M
004	TF74729	<p><i>Interviewer Note: Select only ONE.</i></p> <p>On average, how often do you use your usual smokeless product?</p> <p><i>Nobe mukwesakanya Bimye Binga Byo Mupeepa nsuunko?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less than once a week; <i>Kukankalwa nejimo mumulungu</i> 2 Once a week; <i>Jimo mumulungu</i> 3 Twice a week; <i>Jibiji mumulungu</i> 4 3-5 times a week; <i>Jisatu ne jitanu mumulungu</i> 5 Every day or almost every day; <i>Pajuba-pajuba nangwa amba mooba onse</i> 6 More than once a day; <i>Kukila jimo pajuba</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
005	TF74721	<p>Ask if 004/TF729=5 or 6.</p> <p>On average, how many times do you use smokeless tobacco per day?</p> <p><i>Nobe mukwesakanya mupepa nsuunko jinga pa juba?</i></p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
006	TF74787	<p>At what age did you start using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mwatatwile Kupeepa nsuunko Pang'anyi Kimino?</i></p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)

SMOKELESS TOBACCO USE -- WHEN AND WHY

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In which of the following situations do you use smokeless tobacco?

Mung'anyi Kimye kyo mupepelamo nsuunko pabino?

- 1 Yes; ***Emwane***
- 2 No; ***Ine mwane***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

007a	TU74603	When smoking is not allowed. <i>Inge kupepa fwanka mukwabo bakanya</i>	1	2	8	9
007b	TU74604	When I can't afford smoked tobacco. <i>Inge nakankalwa kupota fwanka mukwabo</i>	1	2	8	9
007c	TU74605	At social events. <i>Kumapunzha akisangajimbwe</i>	1	2	8	9
007d	TU74606	When I can't find smoked tobacco. <i>Inge nakankalwa kutana fwanka mukwabo</i>	1	2	8	9
007e	TU74607	When I want to fit in with other people. <i>Pakimye kyonsaka kwivwanga naba kwetu</i>	1	2	8	9
007f	TU74608	When someone offers me some. <i>Inge muntu wampa</i>	1	2	8	9
007g	TU74622	Are there any other times when you use smokeless tobacco? (specify below) <i>Pajipo kimye kikwabo kyomupepa fwanka nyi?</i>	1	2	8	9
007h	TU74622O	Other situations: _____			8	9

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
Why did you start using smokeless tobacco?

Kika Kimulengejile kutatula kupeepa nsuunko?

- 1 Yes; ***Emwane***
- 2 No; ***Ine mwane***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

008a	TC74711	Friends or family members were using smokeless tobacco. <i>Bakwetu nangwa ba mukisemi bapepanga fwanka wansuunko</i>	1	2	8	9
------	---------	--	---	---	---	---

008b	TC74810	People in the media (public figures/artists/ role models) used smokeless tobacco. Bantu ba mumilabasa (Bayukanyi munyaunda/Banyimbi/Botutalako mubwikalo) bapepanga fwanka wansuunko	1	2	8	9
008c	TC74803	I thought smokeless tobacco might help me lose weight. Nalangulukanga amba fwanka wansuunko usakundengela Kusensulukako	1	2	8	9
008d	TC74804	I thought smokeless tobacco might reduce my stress. Nalangulukile amba kupepa nsuunko kusa kukepesha milanguluko yami.	1	2	8	9
008e	TC74805	I was curious about whether I would enjoy using smokeless tobacco. Najinga nakizaku kyakusaka kuyuka buwame butanwa mukupepa fwanka wa nsuunko	1	2	8	9
008f	TC74808	I thought using smokeless tobacco would give me something to do, to occupy my time. Nalangulukanga kubamba kupepa fwanka wansuunkokokukandengela kwikala na byakuba, nangwa kusenda kimye kyami.	1	2	8	9
008g	TC74845	Smokeless tobacco is less harmful than other forms of tobacco. Fwanka wa kizungu wansuunko bulemo bwakepa kukila misango ya fwanka ikwabo	1	2	8	9
008h	TC74846	I thought using smokeless tobacco might help me quit using tobacco altogether. Nalangulukanga kubamba kupepa fwanka wansuunko kukandengela kwikala na byakuba, nangwa kusenda kimye kyami	1	2	8	9
008i	TC74847	Smokeless tobacco packs are attractive. Bipakechi bya fwanka wa nsuunko biji nabongozhi	1	2	8	9
008j	TC74848	Smokeless tobacco tastes good. Fwanka wansuunko wakizungu umvwanyu bulongo	1	2	8	9
008k	TC74849	Smokeless tobacco is pleasurable to use. Fwanka wa nsuunko umvwanyu bulongo kupepa	1	2	8	9
008l	TC74719	Other (specify below). Bikwabo	1	2	8	9
008m	TC747190	Other reason: _____			8	9

SMOKELESS TOBACCO -- DEPENDENCE

009	SB74922	<p>How soon after waking do you first use smokeless tobacco?</p> <p><i>Peepi bimye biinga bipitaapo panyuuma Yakubuka Kasa Mukyangye Kupeepa Suunko?</i></p> <p>1 5 min or less; <i>Bukuku bwa mamineti atanu</i> 2 6-30 min; <i>Pakachi pa awaala umo</i> 3 31-60 min; <i>Kukila kichika kya awaala umo</i> 4 More than 60 min; <i>Kukila awaala umo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
010	SB74929	<p>Do you consider yourself addicted to smokeless tobacco? That is, "addicted" means "a very strong habit". Would you say . . .</p> <p><i>Naanchi mwimona kubaamba mwapilwa Ku fwanka wansuunko nyi?</i></p> <p>1 Not at all addicted; <i>Kenapilwa ne</i> 2 Yes, somewhat addicted; <i>Emwane kyamweka kupilwa</i> 3 Yes, very addicted; <i>Emwane kyapilwa biingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
011	SB74933	<p>In the LAST MONTH, how often have you stopped yourself from using smokeless tobacco when you had the urge to use it?</p> <p><i>Mwaesekelepo bimye biinga Kwiikanya Kupeepa nsuunko Mu ng'ondo wapwa- kimye kyomwauvwanga Kilaka?</i></p> <p>1 Never; <i>Nkyangye</i> 2 Once; <i>Jimo</i> 3 A few times; <i>Bimye bicheche</i> 4 Lots of times; <i>Bimye byavula</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

SMOKELESS TOBACCO -- QUITTING ATTEMPTS

012	TQ74661	<p>Have you ever made a serious attempt to stop using all smokeless tobacco products?</p> <p>Mwakyesekapo kala kuleka kupeepa fwaanka nyi?</p> <p>1 Yes; Emwane 2 No; Ine mwane => Go to 018/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING). 8 Refused (Don't read) => Go to 018/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 018/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING).</p>
013	TQ74665	<p>Thinking about your last attempt to quit using smokeless tobacco. . . when did you start using smokeless tobacco again?</p> <p>Langulukai Kimye Kyapeleleko kweseka kuleeka kupeepa nsuunko.</p> <p>1 Less than 1 month ago; Ng'ondo umo kwapwa ne 2 1-3 months ago; Pakachi ka ng'ondo umo ne ba satu bapita 3 3 months to half a year ago; Kukila bang'ondo basatu ne pakachi kamwaka 4 Half a year to 1 year ago; Kukila bang'ondo basatu ne pakachi kamwaka 5 1-3 years ago; Mwaka umo ne kufika kumyaka isatu yapita 6 More than 3 years ago; Kukila myaka isatu yapita 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.</i></p> <p>On this last quit attempt, how long did you go without using smokeless tobacco?</p> <p>Pakweseka Japeleleleko mwaikela Kimye kyalepa byepi kwakubula kupepa fwaanka wa Nsuunko.</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>

014a	TQ74669A	_____ (hours) awala	88	99
014b	TQ74669B	_____ (days) Mooba	88	99
014c	TQ74669C	_____ (weeks) Milungu	88	99
014d	TQ74669D	_____ (months) Ng'ondo	88	99

015	TQ74674	On your most recent quit attempt, did you stop using smokeless tobacco suddenly or did you gradually cut down on the amount of smokeless tobacco you used? Kimye kyapeleleko kwaseka kuleka mwalekeletu ponkapo nyi, mwakepeshelengako kupepa nsuunko pachepache? 1 Stopped suddenly; Nafikiletu kuleka 2 Cut down gradually; Nalekelenga bichebiche 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	---

Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.
What is the LONGEST time that you EVER went without using smokeless tobacco?

Kimye kyaleepa byeepe kiyomwaikala po kala kwakubula kupepa nsuunko.

- 88 Refused (Don't read)
99 Don't Know (Don't read)

016a	AQ74678A	_____ (hours) awala	88	99
016b	AQ74678B	_____ (days) Mooba	88	99
016c	AQ74678C	_____ (weeks) Milungu	88	99
016d	AQ74678D	_____ (months) Ng'ondo	88	99

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
Why was your attempt to quit using smokeless tobacco not successful – i.e. why did you start using smokeless tobacco again?

Mwakankeelwe Byepi kuleka kupepa Fwaanka wansuunko Panyuma Yakweseka? i.e Kika kiyomwatatwijile kupepa fwaanka jibiji?

- 1 Yes; **Emwane**
2 No; **Ine mwane**
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

017a	TC74851	I was experiencing physical withdrawal symptoms, or I was concerned that I would. Naumvwanga nobe kubula kusaka kwikala pa bantu	1	2	8	9
017b	TC74852	I was feeling stressed. Naunvwinenga kupopomenwa	1	2	8	9
017c	TC74854	I was not motivated enough to stay quit. Kenatundaikwe kyabaya kubamba nekileke	1	2	8	9

017d	TC74855	It was too easy to get smokeless tobacco. Kyapelele biingi kutana fwanka wansuunko	1	2	8	9
017e	TC74856	I could not control my craving for smokeless tobacco. . Nakankelwe kwikanya mambo akilaka kya fwanka wansuunko	1	2	8	9
017f	TC74858	Smokeless tobacco became more affordable. Kyapelele biingi kupota fwanka wa nsuunko	1	2	8	9
017g	TC74863	Friends or family members were using smokeless tobacco. Balunda ne bamukisemi ba pepelenga fwanka wansuunko	1	2	8	9
017h	TC74869	Other (specify below). Bikwabo	1	2	8	9
017i	TC748690	Other reason: _____			8	9

SMOKELESS TOBACCO -- BELIEFS ABOUT QUITTING

018	TQ74733	<p><i>Interviewer Note: Respondent does not need to be intending to quit to respond. Emphasize "IF" in wording.</i></p> <p>Now we would like to ask you some questions on any thoughts you might have had about quitting using smokeless tobacco in the future.</p> <p>If you decided to give up using smokeless tobacco completely in the next 6 months, how sure are you that you would succeed?</p> <p>Inge mwalangulukile kuleka kupeepa fwaanka wa nsuunko bang'ondo batanu ne umo, mwaketekela byepi kukwaanyisha?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all sure; Kenayukisha ne 2 Slightly sure; Nayuka pacheche 3 Moderately sure; Nayuka byonkabya 4 Very sure; Nayukisha 5 Extremely sure; Nayuka kupwijijika 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
019	TQ74735	<p>How easy or hard would it be for you to quit using smokeless tobacco if you wanted to?</p> <p>Kyapeela, nangwa kukosa byepi kuleka Kupepa Nsuunko Inge Musaka Kwikyuba?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very easy; Kyepeshatu 2 Somewhat easy; Mino kyapela 3 Neither easy nor hard; Kijitu napakachi 4 Somewhat hard; Mino kyakosa 5 Very hard; Kyakosa biingi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

020	TQ74741	<p>One year from now, how much do you expect to be using smokeless tobacco, compared to now: More than now, the same amount, less than now, or not using at all?</p> <p><i>Inge papita mwaka umo mwaketekela kupeepa fwaanka wansuunko byepi, kwesakanya nabyo mupeepa luno; Kukilamo Nyi, Pa motu nyi, Kukepeshakonyi, kana kwibilekatu?</i></p> <p>1 A lot more than now; <i>Kukila luno kyabaya</i> 2 A little more than now; <i>Kukila luno pacheche</i> 3 The same amount as now; <i>Pamotu na kino kimye</i> 4 A little less than now; <i>Kubwelako panshi pacheche kukila luno</i> 5 A lot less than now, or; <i>Kubweleshatu panshi kukila kino kimye</i> 6 Not using at all; <i>Kwikilekatu kupepa</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
021	TQ74744	<p>Are you planning to quit using smokeless tobacco...</p> <p><i>Mwena Kulangulukapo Kuleka Kupeepa nsuunko....</i></p> <p>1 Within the next month; <i>Mu Ng'ondo Umo kulutwe</i> 2 Within the next 6 months; <i>Ba ng'ondo batanu ne umo kulutwe.</i> 3 Sometime in the future, beyond 6 months; <i>Kimye kimo kulutwe kukila pa batanu ne umo</i> 4 Not planning to quit; <i>Kizhila</i> => Go to 025/TQ770. 8 Refused (Don't read) => Go to 025/TQ770. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 025/TQ770.</p>
022	TQ74746	<p>Have you set a firm date to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mwabikapo Juuba jakosa jakulekelapo Kupeepa nsuunko nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

023	TQ74750	How much do you want to quit using smokeless tobacco? Kipimo ka kyomukebela po kuleka kupeepa nsuunko? 1 Not at all; Ine mwane kenapwisha ne 2 A little; Pacheche 3 Somewhat; Byonkabya 4 A lot; Kyabaya 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	---

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Have any of the following reasons led you to think about quitting smokeless tobacco?

Pabino byaneembwa kunshi, Pajipo Kyafwainwa kwimulengela kuleka nsuunko nyi?

- 1 Yes; **Emwane**
2 No; **Ine mwane**
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

024a	TQ74610	Concern for your personal health? Mwatapo muchima pa butuntulu bwenu nyi?	1	2	8	9
024b	TQ74616	Zambian society's disapproval of smokeless tobacco use? Bena Zambia mukubula kuswanganya Kupepa	1	2	8	9
024c	TQ74618	The price of smokeless tobacco products? Mutengo wa nsuunko	1	2	8	9
024d	TQ74624	Smokeless tobacco restrictions at work? Kukanya Kupepa nsuunko kumakito	1	2	8	9
024e	TQ74640	Advertisements or information about the health risks of using smokeless tobacco? Byakongola nangwa masabwakya apakutama kutanwa mukupepa nsuunko	1	2	8	9
024f	TQ74646	Setting an example for children? Kulenga kyakumwenako kubanyike	1	2	8	9
024g	TQ74630	Close friends' and family's disapproval of smokeless tobacco use? Balunda ne bamukisemi kubula kuswang'anya kupepa	1	2	8	9
024h	TQ74644	The rising cost of essentials like food or fuel? Kuyapeulu kwa mutengo wa bisakwa byapasha nobe kajo nangwa mafuta amu myotoka	1	2	8	9
024i	TQ74650	Other (specify below). Mikumbu ikwabo	1	2	8	9
024j	TQ746500	Other reason: _____			8	9

025	TQ74770	<p>If you were to quit using smokeless tobacco permanently in the next 6 months, how much do you think it would improve your health?</p> <p><i>Inge mwalekele kupeepa nsuunko bang'ondo batanu ne umo kulutwe, mwalanguluka kubamba bumi bwenu bwafwainwa kuwaminako beepi?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Kafwako ne</i> 2 Slightly; <i>Pacheche</i> 3 Moderately; <i>Pachechetu</i> 4 Very much; <i>Kyabaya</i> 5 Extremely; <i>Kyabaya biingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
026	TQ74775	<p>If you were to quit using smokeless tobacco permanently in the next 6 months would your ability to enjoy life be improved, made worse, or stay the same?</p> <p><i>Inge Mwalekele kupeepa nsuunko mubanoondo batanu ne umo naanchi buumi bweenu bwafwainwa, kuwaminako nyi, kutaminako, anyikana kwikalatyu byonka byomuji?</i></p> <p>1 Improved a lot; <i>Bukawaminako kyabaya</i> 2 Improved a little; <i>Bukawaminako pacheche</i> 3 Stay the same; <i>Bukekalatu kimo</i> 4 Made a little worse; <i>Bukatama pacheche</i> 5 Made much worse; <i>Bukatama kyabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
SMOKELESS TOBACCO -- BRAND CHOICE AND PURCHASE		
027	TB74703	<p>I am now going to ask you about your brand choice and purchase of smokeless tobacco. Do you have a brand/ type of smokeless tobacco product that you usually use?</p> <p><i>Mujipo na musaango umo wa nsuunko yemwiingijisha kikupu nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> => Go to 035a/LP666. 8 Refused (Don't read) => Go to 035a/LP666. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 035a/LP666.</p>

028a	SL74420	<p><i>Interviewer Note: Read out product names. Select only ONE.</i></p> <p>What is the name of your usual smokeless tobacco brand/ type?</p> <p><i>Mumuteela amba ka mutuundu wansuunko Yemupeepa?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Oral snuff; <i>Nsuunko wa mukanza</i> 2 Kuber (chewable tobacco); <i>Nsuunko wa kunyeuna</i> 3 Plain chewing tobacco; <i>Wa kunyeuna</i> 4 Nasal snuff; <i>Nsuunko wa mummyona</i> 5 Other (specify below); <i>Ikwabo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
028b	SL74420o	<p>Other smokeless: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
029	TB74709	<p>What is the flavor, if any, of your usual smokeless tobacco brand/ type?</p> <p><i>Pakumutoompa umvwanyika byeepi?</i></p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
030	TB74715	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>How long have you been using your usual brand/ type of smokeless tobacco?</p> <p><i>Musaango wansuunko yemupepa mwamwiingijisha pamyaka yinga?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less than 1 year; <i>Kechi kukila mwaka umo ne</i> 2 1-5 years; <i>Pakachi kamwaka umo ne itanu</i> 3 More than 5 years; <i>Kukila pa myaka itanu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In choosing this brand/ type of smokeless tobacco, was part of your decision based on any of the following?

Pakusala Musaango wansuunko yemupepa mwatajilenga ne pabino bintunyi?

- 1 Yes; **Emwane**
- 2 No; **Ine mwane**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

	031a	TB74723	The price. Mutengo	1	2	8	9
	031b	TB74721	High quality. Kuwama kwa musango	1	2	8	9
	031c	TB74725	The taste. Byo kumvanyika mukanza	1	2	8	9
	031d	TB74729	It is a popular brand/ type. mutundu waya lulumbi	1	2	8	9
	031e	TB74733	My friends use this brand/ type. Bakwetu ye musango yebapepa	1	2	8	9
	031f	TB74735	The design of the pack. Ndengelo ya kipakechi			8	9
032	TB74710	<p>On average, how often do you use other smokeless tobacco brands/types?</p> <p>Mukwesakanya, bimye binga byo mwiingijishapo misaango yikwaabo Yansuunko?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less than once a week; kukankalwa ne jimo pa mulungu 2 Once a week; jimo mumulungu 3 Twice a week; 4 3-5 times a week; jibiji mumulungu 5 About once a day or almost every day; jisatu nejibiji mumulungu 6 More than once a day; nobe jimo pajuba nangwa moba onse 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read) 					
033	RH74611	<p>Do you think that the smokeless tobacco brand/ type you usually use might be a little less harmful, no different, or a little more harmful, compared to other brands/ types of smokeless tobacco?</p> <p>Nanchi nsuunko yemupepa wakepako bulume bwabulembe nyi kana, Pamotu naangwa(wakilaako mukushinta kwesakanya na misaango yikwaabo?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 A little less harmful; Bulemo bwakepako pacheche 2 No different; Keyapusana ne 3 A little more harmful; Bulemo bwakilako pacheche 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read) 					

034	RH74612	<p>Now please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with the following statement. The brand/ type of smokeless tobacco I usually use is less painful on my throat and chest than other brands/ types of smokeless tobacco.</p> <p>Ambai kine kana mwaswanyi kana mwakana kubino byambo. Musaango wafwaanka wansuunko yenyinjisha washinta paushingo ne mukyaji kukila jikwabo.</p> <p>1 Strongly agree ; Naswa nangovu 2 Agree Naswa 3 Neither agree nor disagree Njitu pakachi 4 Disagree Kenaswa ne 5 Strongly disagree Nakanyishatu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
035a	LP74666	<p><i>Interviewer Note: DO NOT read out the response options. Select only ONE response option mentioned by the respondent.</i> Where did you last buy smokeless tobacco for yourself?</p> <p>Kimye Kyapeleleko Mwapotele kwepi nsuunko?</p> <p>01 Street vendor; Kuba potesha mumukwakwa 02 Local store; Tumashitolo 03 Supermarket; Mushitolo mukatampe 04 Tea cart or Ntemba; Pakantemba 05 Bar, entertainment outlets or cafeteria; Mubiyahoolo nangwa ba 06 Hotel or inn; Muhotela nagwa aba munzubo yabenyi 07 Duty-free shop; Mushitolo yebabula kupana misonko 08 Outside the country; Kukyalo kikwabo 09 Vendor selling from a public transportation vehicle (bus, train or ship); Kuba zhokoloka kuma sakya pa biteshenyi 10 Tobacco shop; Shitolo upotesha fwanka 11 Military store; Shitolo wa bashilikale 12 From a friend, colleague, relative, or employer; Ku mukwetu, mulunda, mulongo, utwezha mingilo 13 The internet; Pa internet 14 Vending machine; Mashinyi akupotako mu mashinda 15 Other (specify below); Kukwabo 76 Doesn't remember any details of last purchase; Kena vuluka konapotele japelako ne => Go to 041/PU732. 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
035b	LP74666o	<p>Other location: _____</p> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

036	LP74610	<p>Ask if 027/TB703=1. Was this last purchase your usual brand/ type of smokeless tobacco?</p> <p><i>Kimye kyapeleleko Mwapotele Musaango yenka Umo wansuuko ye mukeelwa kupeepa nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> => Go to 038a/LP620. 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) => Go to 038a/LP620. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 038a/LP620.</p>
037a	LP74612o	<p>What specific brand/ type of smokeless tobacco did you buy?</p> <p><i>Ng'anyi Mwiine Musaango wansuunko yemwapotele?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
037b	LP74617	<p>What is the flavor, if any, of the brand you purchased last?</p> <p><i>Pakumutompa waumvwanyikile byepi ye mwapotele</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
038a	LP74620	<p>The last time you bought smokeless tobacco for yourself, did you buy it by weight, by pouch packs, by container, or by teaspoons?</p> <p><i>Kimye kyapeleleko kupota nsuunko, mwapotele wakupima nakinemenezhi nyi, wakuloonga naangwa wakukipimo?</i></p> <p>1 Weight; <i>Mukunema</i> => Go to 039a/LP632 2 Pouch packs; <i>Tupakechi</i> => Go to 039b/LP635 3 Container; <i>Tunchinyi</i> => Go to 039c/LP634 4 Teaspoons; <i>Supunyi wamucheche</i> => Go to 039d/NW001 5 Other (specify below); <i>Ikwambo</i> 8 Refused (Don't read) => Go to 040/LP641. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 040/LP641.</p>
038b	LP74620o	<p>Other measurement: _____</p> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 039e/LP631.</p>

039a	LP74632	<p>Ask if 038a/LP620=1. <i>Interviewer note: Fill in the appropriate quantity and circle the weight unit used (grams or kg).</i> How much smokeless tobacco did you buy (in grams)?</p> <p><i>Nsuunko yo mwaapotele yavujile byepi mu kunema?</i></p> <p>Weight: _____ (grams/ kg) 8888 Refused (Don't read) 9999 Don't Know (Don't read)</p>
039b	LP74635	<p>Ask if 038a/LP620=2. How much smokeless tobacco did you buy (in pouch packs)?</p> <p><i>Nsuunko yo mwaapotele yavujile byepi tupakechi?</i></p> <p>Number of pouch packs: <i>kuvula kwamobaloongela jimo</i> _____ 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
039c	LP74634	<p>Ask if 038a/LP620=3. How much smokeless tobacco did you buy (in containers)?</p> <p><i>Nsuunko yo mwaapotele yavujile byepi tunchinyi?</i></p> <p>Number of containers: <i>nambala ya tunchinyi</i> _____ 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
039d	LP74636	<p>Ask if 038a/LP620=4. How much smokeless tobacco did you buy?</p> <p><i>Nsuunko yo mwaapotele yavujile byepi mumasupunyi?</i></p> <p>Number of teaspoons: <i>nambala ya supunyi wamucheche</i> _____ 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
039e	LP74631	<p>Ask if 038a/LP620=5. How much smokeless tobacco did you buy?</p> <p><i>Nsuunko yo mwaapotele yavujile byepi mubipimo bikwabo?</i></p> <p>Amount of other measurement: <i>Bipimo bikwabo</i> _____ 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>

040	LP74641	Ask if 039a/LP632 to 039e/LP631 <>missing. How much did you pay for the total amount of smokeless tobacco you bought? <i>Mwalipijile yinga pakupota nsuunko yemwapotele?</i> _____ Kwacha 888888 Refused (Don't read) 999999 Don't Know (Don't read)							
041	PU74732	On average, how much do you spend on smokeless tobacco each month? <i>Mukwesakanya mutaaya yiinga pang’ondo Kukupota nsuunko?</i> _____ Kwacha 88888888 Refused (Don't read) 99999999 Don't Know (Don't read)							
042	LP74688	In the last 6 months, has there been a time when the money you spent on smokeless tobacco resulted in not having enough money for household essentials like food? <i>Pabang’ondo batanu ne umo bapita, Mali omutaya kukupota nsuunko emulegelapo kala kubujizha Mali akupotamo bya buneeme bya byapasha noobe kajo panzubo nyi?</i> 1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)							
Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below. In the last 6 months, have you done anything to save on the amount you spend on smokeless tobacco? Did you... <i>Mubang’ondo bapita mwaesekapo Mashiinda akusuungilamo Mali omonauna Kunsuunko –nyi?</i> 1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)									
043a	LP74680	Consider quitting using smokeless tobacco? <i>mulanguluka kuleka kupepa nsuunko inyi</i>				1	2	8	9
043b	LP74681	Reduce the amount of smokeless tobacco you use? <i>Kukepesha nambala ya misanga ya kupepa nsuunko?</i>				1	2	8	9

043c	LP74685	Purchase a cheaper brand? Kupota musango wa fwanka wapela mutengo	1	2	8	9
043d	LP74682	Look for a cheaper source of purchase for your usual brand? Kukeba-keba koapela mutengo musango yemupota bimye byavula	1	2	8	9
043e	LP74683	Purchase in bulk? Kupotela jimo wavula	1	2	8	9
043f	LP74684	Purchase smokeless tobacco from tax-free sources (e.g. duty free shops)? Kupota fwanka kumapunzha kubabula kukeba musonko.	1	2	8	9
043g	LP74686	Other (specify below). Ikwabo milanguluko	1	2	8	9
043h	LP74686O	Other action: _____			8	9

044	LP74650	<p><i>Interviewer Note: Ask the respondent to show you a smokeless tobacco package – one he/she is currently using OR currently has at home. Ask permission to take the empty package with you to the University of Zambia. Do not pressure respondent if he/she refuses. Indicate whether package was shown.</i></p> <p>I need to get information on tax stamps from the smokeless tobacco package -- the smokeless tobacco you are currently using. I would also like to collect your current empty smokeless tobacco package from you. Do you have a package I could look at and also to take away with me?</p> <p>Mbena kusaka sabwakya mwayila stampa wakumweshwa musonko pabipakechi bya fwanka yemupepa pakino kimye. Mbena kusaka ne kusenda kipakechi kyapwamo fwanka kufuma kwianweba. Kana mujipo nakimo nyi kuubamba nkoshe kutalapo nekusenda pakupwisha kwiisamba nyi?</p> <p>1 Yes, shown and willing to provide the empty package 2 Yes, shown but not willing to provide the empty package 3 No, not shown => Go to 051/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK) 8 Refused (Don't read) => Go to 051/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK) 9 Don't Know (Don't read) => Go to 051/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK)</p>
045	LP74655	<p>Is an official tax stamp visible on the pack?</p> <p>Naanchi pamweka po bafwachika kumweshwa musonko mukafulumende pafwaankanyi?</p> <p>1 Yes, the pack displays a tax stamp; Emwane, kipakechi kimweshwa musonko 2 Yes, the pack displays a fraction of the tax stamp or minutely visible fragments of a tax stamp; Emwane kipakechi kibenana kumweshwa kibese kya musonko. 3 No, there is no tax stamp, nor are there any signs to indicate that a stamp was ever present; I ne, kepamweshwa stampa wa musonko ne nangwa kakwabo kayukilo kakupana musonko => Go to 048/LP860. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

046	LP74657	<p>The pack displays a tax stamp issued by the Ministry of Finance of which country?</p> <p><i>Musoonko wakun'anyi kyaalo, kukipamo kitala pamali umwekapo pakipakechi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Zambia 2 Kenya 3 Angola 4 Zimbabwe 5 Tanzania 6 Uganda 7 Malawi 8 No tax stamp 9 Other (specify below) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
047	LP74657o	<p>Other country: <i>Kyaalo kikwabo mwane batongole</i> _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
048	LP74860	<p>Is there a health warning label on the pack?</p> <p><i>Paji mbila ya lujimuno kubumi pakipakechi Nyi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 No, a health warning label is not visible; <i>Ine, kyalujimuno pabutuntulu bwamubiji kafwapo => Go to 051/PR810 (SMOKELESS TOBACCO -- PERCEIVED RISK)</i> 2 Yes, a health warning label is present in a language other than English; <i>Emwane, kyabujimuno pabutuntulu mwamubiji pokiji mumulaka mukwabo ke kizungu ne</i> 3 Yes, a health warning label is present in English; <i>Emwane, byakujimuna pabutuntulu bwamubiji pobiji mukizungu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
049	LP74861	<p><i>Interviewer Note: The purpose of this question is to determine whether the respondent can read the warning label or not. Ask him/ her to read it out loud and record verbatim on the line, but also indicate below whether or not the respondent was able to read the warning.</i></p> <p>Can you read out the warning message for me?</p> <p><i>Mwakonsha kuntangila Byaambo byalujimuno Nyi?</i></p> <p>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

050	LP74870	<p><i>Interviewer Note: Record below whether the respondent was able to read the warning label.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Respondent read the warning label quite easily. 2 Respondent read some of the warning label, but with difficulty. 3 Respondent was not able to read the warning label at all. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
SMOKELESS TOBACCO -- PERCEIVED RISK		
051	PR74810	<p><i>Interviewer Note: A non-user is someone who does not use any of cigarettes or smokeless tobacco. Let's say that you continue to use smokeless tobacco as much as you do now. How would you compare your own chance of getting mouth cancer in the future to the chance of a non-user? Would you say that you are . . .</i></p> <p><i>Monka momupeepela fwaanka wansuunko luno, mwafwainwa kwi esakanya Byeepi Nababula Kupeepa fwaanka kubulemo bwakutambula bino bikola?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Much more likely to get mouth cancer than a non-user; <i>Wafwayinwa kyabaya kukila ubula</i> 2 Somewhat more likely; <i>Wafwayinwa byonkabya</i> 3 A little more likely; <i>Wafwayinwa pacheche</i> 4 Just as likely; <i>Pamoto neubula</i> 5 Less likely; <i>Kewafwayinwa ne</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
052	PR74851	<p>To what extent, if at all, has using smokeless tobacco damaged your health?</p> <p><i>Kupeepa nsuunko kwaonauna bumi bweenu kufika Mung'anyi kipimo, inge byokiji?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all; <i>Kafwako ne</i> 2 A little; <i>Pacheche</i> 3 A lot; <i>Kyabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

053	PR74853	<p>How worried are you, if at all, that using smokeless tobacco WILL damage your health in the future?</p> <p><i>Nanchi mwa akamwapo kubamba kupeepa fwaanka wa nsuunko kwafwayinwa konauna bumi bwenu kulutwe?</i></p> <p>1 Not at all worried; <i>Kenaakamwane</i> 2 A little worried; <i>Naakamwa pacheche</i> 3 Moderately worried; <i>Kwakamwatu byonkabya</i> 4 Very worried; <i>Naakamwa kyabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
054	PR74861	<p>To what extent, if at all, has smokeless tobacco lowered your happiness and satisfaction with life?</p> <p><i>Munganyi Kipimo, inge kokiji, nsuunko moyakepesesha Lusekelo lwenu ne kutoondwa kubuumi?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Kafwakone</i> 2 Just a little; <i>Pachechetu</i> 3 A fair amount; <i>Kipimo kicheche</i> 4 A great deal; <i>Kipimo kyabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
055	PR74863	<p>How worried are you, if at all, that using smokeless tobacco WILL lower your happiness and satisfaction with life in the future?</p> <p><i>Naanchi Mwaakamwa kubamba kupepa fwanka wansuunko ku kakepesesha Lusekelo lwenu ne kutoondwa kubuumi?</i></p> <p>1 Not at all worried; <i>Kenaakamwane</i> 2 A little worried; <i>Naakamwa pacheche</i> 3 Moderately worried; <i>Kwakamwatu byonkabya</i> 4 Very worried; <i>Naakamwa kyabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

SMOKELESS TOBACCO -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about any smokeless tobacco products.

Mwane bambuleko kana baswisha nangovu, nangwa baswatu, nangwa bajitu napakachi, nangwa kebaswisha ne, nangwa bakana kyabaya mwayila bino byambo pa misango iji yonse yafwanka wa Nsunko.

- 1 Strongly agree; **Naswa nangovu**
- 2 Agree; **Naswa**
- 3 Neither agree nor disagree; **Njitu napakachi**
- 4 Disagree; **Kenaswane**
- 5 Strongly disagree; **Nakana kyabaya**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

056a	OT74501	It is acceptable for females to use smokeless tobacco. Kya swishiwa kubanabakazhi kupepa fwanka wa Nsunko.	1	2	3	4	5	8	9
056b	OT74510	Smokeless tobacco is addictive. Fwanka wa Nsunko ulengela kukankalwa kuleka	1	2	3	4	5	8	9
056c	OT74521	If you had a chance to live your life again, you would not have started using smokeless tobacco. Inge mwaji najishuko jakwikala nabumi jikwabo, inge kemwatendekele kupepa nsuunko ne.	1	2	3	4	5	8	9
056d	OT74526	You spend too much money on smokeless tobacco Mutaya mali avula kupota nsuunko.	1	2	3	4	5	8	9
056e	OT74531	People who are important to you believe that you should not use smokeless tobacco. Bantu banema kwianweba bemuketekela kubula kupepa nsuunko ne	1	2	3	4	5	8	9
056f	OT74536	You enjoy using smokeless tobacco too much to give it up. Mumvwa biingi bulongo kupepa nsuunko kya kubamba kukonsha kuleka ne.	1	2	3	4	5	8	9

056g	OT74541	Using smokeless tobacco calms you down when you are stressed or upset. Kupepa nsuuko kumbwezhamo muchima inge napopomenwa nangwa kuzhingila.	1	2	3	4	5	8	9
056h	OT74545	Using smokeless tobacco is an important part of your life. Kupepa nsuunko kekibese kimo kyanema mubwikalo bwami	1	2	3	4	5	8	9
056i	OT74561	Society disapproves of smokeless tobacco use. Bangikazhi kebaswisha kupepa fwanka wa Nsunko.	1	2	3	4	5	8	9
056j	OT74566	The medical evidence that using smokeless tobacco is harmful is exaggerated. Byasololwa kufuma mubipatela byaamba pakutama kwa fwanka wa Nsunko bebikilaizha pakipimo.	1	2	3	4	5	8	9
056k	OT74570	Everybody has got to die of something, so why not enjoy yourself and use smokeless tobacco. Bonse tukafwa kukimo, kika nekupepa nsuunko waumvwa bulongo ne.	1	2	3	4	5	8	9
056l	OT74575	Using smokeless tobacco is no more risky than lots of other things that people do. Kwingijisha fwanka wa Nsunko ke kuji na bulemo kwesakanya na bintu bikwabo byuba bantu	1	2	3	4	5	8	9
056m	OT74586	You worry that your use of smokeless tobacco will influence the children around you to start or continue using smokeless tobacco. Mwakamwa amba kupepa fwanka kwenu kukalengela banyike kutatula nsuunko	1	2	3	4	5	8	9
056n	PS74403	The stronger the smokeless tobacco feels in your mouth or throat, the more harmful it is likely to be. Byonka bya shinta nsuunko pamukoshi ne fwanka byo aji.	1	2	3	4	5	8	9

SMOKELESS TOBACCO -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS & TOBACCO CONSTITUENTS

057	SB74160	<p>Do you think smokeless tobacco use is . . . ?</p> <p>Mwalanguluka kubaamba kupeepa nsuunko ku ?</p> <p>1 Good for your health; Kwawama kubumi bwenu inyi</p> <p>2 Neither good nor bad for your health; Kujitu pakachi</p> <p>3 Not good for your health; Ke kwawama ne</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last month, how often, if at all, . . .

Jinga inge kyakuba amba..

- 1 Never; **Nkyangye**
- 2 Sometimes; **Jimo jimo**
- 3 Often; **Javula-vula**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

058a	SB74823	<p>Did you think about how much you enjoy using smokeless tobacco?</p> <p>Mwalangulukapo pa byo mumvwa bulongo kupepa nsuunko?</p>	1	2	3	8	9
058b	SB74824	<p>Did you think about the harm your use of smokeless tobacco might be doing to you?</p> <p>Mwalangulukapo pa bulemo bwakupepa nsuunko?</p>	1	2	3	8	9
058c	SB74831	<p>Did you seriously consider quitting?</p> <p>Mwalangulukapo sana kuleka nsuunko?</p>	1	2	3	8	9
058d	SB74825	<p>Did you think about the money you spend on smokeless tobacco?</p> <p>Mwalangulukapo pamali o mutaya kukupepa nsuunko?</p>	1	2	3	8	9

Interviewer Note: Repeat “Does using smokeless tobacco cause...” before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Based on what you know or believe, does using smokeless tobacco cause. . .?

Kwesakanya nabyo mwayuka nsuunko uleeta...?

- 1 Yes; **Emwane**
- 2 No; **Ine mwane**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

059a	KT74723	Mouth cancer? Kipwalonda kya mukanwa?	1	2	8	9
059b	KT74722	Throat cancer? Kipwalonda kya Panshiingo?	1	2	8	9
059c	KT74711	Heart disease? Bikola bya kumuchima ?	1	2	8	9
059d	KT74724	Gum disease? Bikola bya Kubishishinya?	1	2	8	9
059e	KT74725	Difficulty to open mouth? Lukatazho lwa kwasama?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Based on what you know or believe, does smokeless tobacco contain . . .

Kwesakanya nabyo mwayuka, Nanchi Mufwaanka wansuunko mutanwa bino bintunyi?

- 1 Yes; **Emwane**
- 2 No; **Ine mwane**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

060a	KT74791	Nicotine?	1	2	8	9
060b	KT74781	Lead?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether the statements are true or false.

Ambai amba Kine naangwa bubeela.

- 1 True; **Kyakine**
- 2 False; **Ke ibyone**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

061a	KT74732	The nicotine in smokeless tobacco causes most of the cancer. Nikotine mu fwanka wa Nsunko yeuleta bipwalonda byavula	1	2	8	9
------	---------	--	---	---	---	---

061b	KT74733	Nicotine is the main substance in smokeless tobacco that makes people use it. <i>Nikotine utanwa mufwanka ye ulengela bantu kupepa.</i>	1	2	8	9
061c	KT74705	The quality of foreign smokeless tobacco is better than that of domestic smokeless tobacco. <i>Musango wansuunko ufuma kubyalo bikwabo wawama kukila wakyetu kyetu.</i>	1	2	8	9
061d	KT74706	Foreign smokeless tobacco does less harm to your health compared to domestic smokeless tobacco. <i>Fwanka wa Nsunko ufuma kubyalo bikwabo kawatama bingi kubutuntulu bwa bantu kwesankanya na wakyetu- kyetu ne.</i>	1	2	8	9

SMOKELESS TOBACCO -- WARNING LABELS

062	WT74800	Thinking now about the packages for smokeless tobacco products (paste, sachets, packs, tins, bottles). . . As far as you know, do any smokeless tobacco packages in Zambia have warning labels? <i>Kwesakanya Nabyo mwayuka, Kujipo pa bipakechi bya fwanka wa Nsuuko wa mu Zambia pajipo mbila yanembwa yalujimuno nyi?</i> 1 Yes; <i>emwane</i> 2 No; <i>ine mwane</i> => Go to 074a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY). 8 Refused (Don't read) => Go to 074a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 074a/TF024 (OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY).
063	WT74802	In the last month, how often, if at all, have you NOTICED warning labels on smokeless tobacco packages? <i>Mung'ondo wapiti, bimye biinga byo mwamwenepo paneembwa mbila Yalujimuno pabipakechi bya fwanka wa Nsuunko?</i> 1 Never; <i>Nkyagye</i> 2 Once in a while; <i>Jimo pakimye</i> 3 Often; <i>Javula-vula</i> 4 Whenever I use smokeless tobacco; <i>Kimye kyonse inge naingijisha nsuunko</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

064	WT74804	<p>In the last month, how often, if at all, have you read or looked closely at the warning labels on smokeless tobacco packages?</p> <p><i>Mung'ondo waapwa, bimye biinga byo mwataangilepo mbila yalujimuno Pabipepala bya nsuunko?</i></p> <p>1 Never; <i>Nkyangye</i> 2 Rarely; <i>Jakamo</i> 3 Once in a while; <i>Jimo jimo</i> 4 Often; <i>Javula</i> 5 Regularly; <i>Javula vula</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
065	WT74806	<p>In the last month, how often, if at all, have the warning labels stopped you from using smokeless tobacco when you were about to use it?</p> <p><i>Mung'ondo wapwa kunyuma, bipepala paneembwa lujimuno bimi kainyepo kupeepa nsuunko kakimye kyomwakebelenga nyi?</i></p> <p>1 Never; <i>Nkyangye</i> 2 A couple of times; <i>Javula</i> 3 Once in a while; <i>Jimo jimo</i> 4 Many times; <i>Javula vula</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
066	WT74812	<p>In the last month, have you made any effort to avoid looking at or thinking about the smokeless tobacco warning labels -- such as covering them up, keeping them out of sight, avoiding certain warnings, or any other means?</p> <p><i>Mung'ondo wapwa mwaesekелеpo mashiinda akwi kainyamo kumona mbila yalujimuno Pansuunkonyi, Kupichila mukuzhika pobyaneembwa, kutala kuungi, naangwa mashiinda akwabotu?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

067	WT74814	<p>To what extent, if at all, do the warning labels on smokeless tobacco packages make you more likely to think about the health risks (health danger) of using it?</p> <p><i>Yimukwasha byepi Mbila yalujimuno mukuyuka buleembe buji mukupepa nsuunko?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Ine mwane kafwako</i> 2 A little; <i>Pache che</i> 3 A lot; <i>Pabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
068	WT74816	<p>To what extent, if at all, do the warning labels on smokeless tobacco packages make you more likely to quit using it?</p> <p><i>Mbila Yalujimuno Yimukwasha byepi mukukeba kuleka kupeepa nsuunko?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Ine mwane kafwako</i> 2 A little; <i>Pache che</i> 3 A lot; <i>Pabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
069	WT74832	<p>Do you think that smokeless tobacco packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p><i>Mwaalangulaka kuuba amba bipaakechi bya fwaanka wansuunko byafwainwa kwikala nabyaambo bya kujimuuna kukila bijipo nyi, kana bakepeshako nangwa kwesakanya naluno?</i></p> <p>1 Less health information; <i>Bakepesheko pabijipo</i> 2 About the same; <i>Kwesakanya nabijipo</i> 3 More health information; <i>Kukila bijipo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

070	WT74845	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Do they make you . . .</p> <p><i>Mumvwa byepi Pakumona Mbila Yalujimuno Pabipepala bya nsuunko? Yimuleengela</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very alarmed; <i>Kukakilwa</i> 2 Somewhat alarmed; <i>Kukilwa pacheche</i> 3 Neither alarmed nor calm; <i>Kafwako kubula kukakilwa nangwa kumvwa mutende</i> 4 Somewhat calm; <i>Mutende pacheche</i> 5 Very calm; <i>Kumvwa mutende pabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
071	WT74844	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Are the feelings . . .</p> <p><i>Mbila Yalujimuno Pabipeepala bya nsuunko yimulengela kumvwa byepi? Naanchi yumvwisha</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very unpleasant; <i>Kumvwa bingi kutama</i> 2 Somewhat unpleasant; <i>Kumvwa ko kutama</i> 3 Neither unpleasant nor pleasant; <i>Kubula kumvwa kutama nangwa bulongo</i> 4 Somewhat pleasant; <i>Kumvwako bulongo</i> 5 Very pleasant; <i>Kumvwa bulongo sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
072	WT74846	<p>How realistic do you think the warning labels on smokeless tobacco packages are?</p> <p><i>Mulaanguluka amba bukine Ka buji mumbila yalujimuno yitanwa Pabipeepala bya nsuunko?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all realistic; <i>Kechi muji mbila yawama ne</i> 2 A little realistic; <i>Muji mbila yawama pacheche</i> 3 Somewhat realistic; <i>Yawama byonkabyo</i> 4 Very realistic; <i>Yawama</i> 5 Extremely realistic; <i>Yawama sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

073	WT74847	How do the smokeless tobacco health warnings make you feel? Do they make you . . . Kana mumvwa byepi inge mwamona bya kujimuna pafwanka? 1 Extremely worried; Kwakamwa sana 2 Very worried; Kwakamwa 3 Somewhat worried; Kwikala waakamwa 4 A little worried; Kwakamwa pache che 5 Not worried at all; Kubula kwakamwa 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	---

OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked the following tobacco products?

Mbulayi kana mupeepa nyi, mwapeepanga kala nyi, kana mukyangye kupeepapo pa yino mituundu ya fwaanka yatongolwa muno muunshi?

- 1 Currently smoke at least once a month; **Pakino kimye mpepa nobe jimo pa ng'ondo**
- 2 Currently smoke less than once a month; **Pakino kimye mpepa jimo kukankalwa nejimo pang'ondo**
- 3 Smoked in the past but have since stopped; **Napepanga kala pano nekileka**
- 4 Have never smoked; **Kena kipepapo ne**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

074a	TF74024	Bidis. Bidis	1	2	3	4	8	9
074b	ST74777	Pipe. Mumpaipi	1	2	3	4	8	9
074c	TF74103	Hookah or Water pipe. Mumuyengo	1	2	3	4	8	9
074d	ST74773	Cigars. Fwanka wakizungu	1	2	3	4	8	9
074e	ST74774	E-cigarettes.	1	2	3	4	8	9
074f	TF74102	Kreteks.	1	2	3	4	8	9
074g	TF74104	Cheroots.	1	2	3	4	8	9
074h	ST74772	Cigarillos.	1	2	3	4	8	9
074i	TF74105	Other smoked tobacco product (specify below) Misango ikwabo yafwanka ipepwa	1	2	3	4	8	9
074j	TF74105O	Other smoked tobacco product: _____					8	9

BIDIS -- PAST & PRESENT FREQUENCY

075	TF74029	<p>Ask the next 4 questions if 074a/TF024=1, otherwise go to 079a/ST358 (PIPE TOBACCO – PAST & PRESENT FREQUENCY).</p> <p>On average, how often do you smoke bidis?</p> <p><i>Mukwesakanya, Bimye binga Byomupeepe fwaanka?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Less than once a week; <i>Kukankalwa ne jimo pa mulungu</i> => Go to 078/HI 141 2 Once a week; <i>Jimo pa mumulungu</i> 3 Twice a week; <i>Jibiji mumulungu</i> 4 3-5 times a week; <i>Jisatu ne jitanu mumulungu</i> 5 Every day or almost every day ; <i>Pajupa-pajuba nangwa nobe moba onse</i> => Go to 077/TF021. 6 More than once a day; <i>Kukila pajimo pajuba</i> => Go to 077/TF021. 8 Refused (Don't read) => Go to 078/HI 141 9 Don't Know (Don't read) => Go to 078/HI 141
076	TF74023	<p>On average, how many bidis do you smoke per week?</p> <p><i>Mukwesakanya Biimye Biinga byomupeepe fwaanka pa Mulungu?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 078/HI 141.</p>
077	TF74021	<p>On average, how many bidis do you smoke per day?</p> <p><i>Mukwesakanya bimye biinga byomupeepe fwaanka pa Juba?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
078	HI74141	<p>At what age did you start smoking bidis?</p> <p><i>Pan'anyi kimino kyomwatatwijiilepo kupeepe fwaanka?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

PIPE TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

079a	ST74358	<p>Ask if 074b/ST777=1, otherwise go to 090/FR224 (CIGARETTES – PAST AND PRESENT FREQUENCY).</p> <p>On average, how often do you smoke a pipe?</p> <p><i>Mukwesakanya jiinga jomupeepela mumpaipi?</i></p> <p>1 Less than once a week; <i>Kukankalwa ne jimo mumulungu</i> => Go to 079c/HI241.</p> <p>2 Once a week; <i>Jimo mumulungu</i> => Go to 079c/HI241.</p> <p>3 Twice a week; <i>Jibiji mumulungu</i> => Go to 079c/HI241.</p> <p>4 3-5 times a week; <i>Jisatu ne jitanu mumulungu</i> => Go to 079c/HI241.</p> <p>5 Every day or almost every day; <i>Mooba onse nangwa nobe pajuba-pajuba</i></p> <p>6 More than once a day; <i>Kukila jimo mumulungu</i></p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 079c/HI241.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 079c/HI241.</p>
079b	ST74375	<p>On average, how many times do you smoke a pipe per day?</p> <p><i>Mukwesakanya Bimye Biinga Byomupeepea Mupaipi Pajuba?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
079c	HI74241	<p>At what age did you start smoking a pipe?</p> <p><i>Mwatatwile kupeepea Mpaipi pang'anyi Kimino?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

PIPE TOBACCO -- BRAND CHOICE & PURCHASE

080a	LP74466	<p><i>Interviewer Note: DO NOT read out the response options. Select only ONE response option mentioned by the respondent.</i></p> <p>Where did you last buy pipe tobacco for yourself?</p> <p><i>Mwapotele kweepi fwaanka wenu wamumpaipi japelako?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Street vendor; <i>Kuba potesha mumukwakwa</i> 02 Local store; <i>Tumashitolo</i> 03 Supermarket; <i>Mushitolo mukatampe</i> 04 Tea cart or Ntemba; <i>Pakantemba</i> 05 Bar, entertainment outlets or cafeteria; <i>Mubiyahoolo nangwa ba</i> 06 Hotel or inn; <i>Muhotela nagwa aba munzubo yabenyi</i> 07 Duty-free shop; <i>Mushitolo yebabula kupana misonko</i> 08 Outside the country; <i>Kukyalo kikwabo</i> 09 Vendor selling from a public transportation vehicle (bus, train or ship); <i>Kuba zhokoloka kuma sanya pa biteshenyi</i> 10 Tobacco shop; <i>Shitolo upotesha fwanka</i> 11 Military store; <i>Shitolo wa bashilikale</i> 12 From a friend, colleague, relative, or employer; <i>Ku mukwetu, mulunda, mulongo, utwezha mingilo</i> 13 The internet; <i>Pa internet</i> 14 Vending machine; <i>Mashinyi akupotako mu mashinda</i> 15 Other (specify below); <i>Kukwabo</i> 76 Doesn't remember any details of last purchase; => Go to 088/LP438. 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
080b	LP74466o	<p>Other location: <i>Mpuzha ikwabo</i> _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
081a	LP74412	<p>What is the name of the pipe tobacco brand you purchased last?</p> <p><i>Ng'anyi Jizhina Ja fwaanka yemupepa Mu mupaipi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Balani 2 Kaponda 3 Al Ajamy 4 Other (specify below) <i>Misango ikwabo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

081b	LP74412o	<p>Other brand: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
082a	LP74427	<p>What is the flavor, if any, of the brand of pipe tobacco you purchased last?</p> <p><i>Umvanyika Byepi Musaango wafwaanka wamumupaipi yemwapotele?</i></p> <p>1 None; <i>Kafwako</i></p> <p>2 Two Apple</p> <p>3 Mint</p> <p>4 Other (specify below); <i>Ikwambo</i></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
082b	LP74427o	<p>Other flavor: <i>Mitundu ikwabo</i> _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
083	LP74435	<p>The last time you bought pipe tobacco, how many packets did you buy?</p> <p><i>Kimye kyenu kyakupelako kupota fwaanka wamumupaipi, mwapotele wavula byepi?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
084	LP74436	<p>How much did you pay for all packets of pipe tobacco together?</p> <p><i>Mwalipijile inga pabipakechi byafwanka yense ye mwapotele?</i></p> <p>Amount: _____ Kwacha</p> <p>888888 Refused (Don't read)</p> <p>999999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>If respondent bought multiple packets and only remembers price PER packet, write "(1)" after the price. Otherwise the amount entered will be taken as price for ALL packets.</i></p>

085	LP74447	<p>Code the size description used by the respondent – grams or verbal. What size of packet did you buy?</p> <p>Kubaya kwakipakechi kwaji Byepi?</p> <p>1 Grams; Kinemenezhi 2 Other; Ikwabo => Go to 087/LP449 8 Refused (Don't read) => Go to 088/LP438. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 088/LP438.</p>
086	LP74448	<p>Ask if 085/LP447=1. What size of packet did you buy (in grams)?</p> <p>Kipimo ka kya bipakechi kyomupota (Kunema)?</p> <p>_____</p> <p>8888 Refused (Don't read) 9999 Don't Know (Don't read)</p> <p>Enter number of grams as provided by the respondent.</p>
087	LP74449	<p>Ask if 085/LP447=2. What size of packet did you buy?</p> <p>Kipakechi ye mwapotele wajinga byepi mukubaya?</p> <p>_____</p> <p>8888 Refused (Don't read) 9999 Don't Know (Don't read)</p> <p>Enter verbal description of size verbatim.</p>
088	LP74438	<p>On average, how much do you spend on pipe tobacco each month?</p> <p>Mukwesakanya mutaya yiinga Kufwaanka wamumupaipi Pang'ondo?</p> <p>_____ Kwacha</p> <p>88888888 Refused (Don't read) 99999999 Don't Know (Don't read)</p>

089	RH74422	<p>Is pipe tobacco more or less harmful than factory-made cigarettes, or is it equally harmful to health?</p> <p>Kana Fwaanka wa mumupaipi ona una mubiji pacheche nyi, kukilapo,nangwakwesakanya wapangwa ku bazungu?</p> <p>1 Pipe tobacco is more harmful; Fwanka wa mumupaipa uji nabulemo bwabaya 2 Equally harmful; Bulemo bwa esakanatu 3 Pipe tobacco is less harmful; Fwanka wa mumupaipi uji nabulemo bucheche 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
CIGARETTES -- PAST AND PRESENT FREQUENCY		
090	FR74224	<p>Have you smoked 100 or more cigarettes in your lifetime?</p> <p>Mishanga yafwaanka yo mwapeepa yafika kitoota kimo (100) Nyi Yakilapo Mubuumi Bwenu</p> <p>1 Yes; Emwane 2 No; Ine mwane 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
091	FR74225	<p><i>Interviewer Note: Select only ONE.</i> On average, how often do you smoke cigarettes?</p> <p>Nobe mukwesakanya Bimye Binga Byo Mupeepa Fwaanka?</p> <p>1 Less than once a week; kukankalwa nejimo mumulungu => Go to 094/FR118 2 Once a week; Jimo mumulungu 3 Twice a week; Jibiji mumulungu 4 3-5 times a week; Jisatu ne jitanu mumulungu 5 Every day or almost every day ; Pajuba-pajuba nangwa amba mooba onse => Go to 093/FR216. 6 More than once a day; Kukila jimo pajuba => Go to 093/FR216. 8 Refused (Don't read) => Go to 094/FR118 9 Don't Know (Don't read) => Go to 094/FR118</p>
092	FR74226	<p>On average, how many cigarettes do you smoke per week, including both factory-made and hand-rolled?</p> <p>Nobe mukwesakanya Mupeepa Mishanga Yiinga pamuluungu? (Yakizuungu, ne yakwipombela)</p> <p>88 Refused (Don't read) 89 Don't Know (Don't read) Go to 094/FR118.</p>

093	FR74216	<p>On average, how many cigarettes do you smoke per day, including both factory-made and hand-rolled?</p> <p>Mukwesakanya Mupeepa Mishanga yiinga Pajuuba (Yakwipombela ne Yakizuungu)</p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
094	FR74118	<p>At what age did you start smoking cigarettes?</p> <p>Mwatatwile Kupeepa fwaanka wakizungu, Pang'anyi Kimino?</p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

CIGARETTES -- WHEN AND WHY

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In which of the following situations do you smoke cigarettes?

Mung'anyi Kimye kyo mupeepelamo pabino?

- 1 Yes; **Emwane**
2 No; **Ine mwane**
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

095a	TU74003	When I want to feel sophisticated. Inge nkeba kumvwa kujimuka	1	2	8	9
095b	TU74004	When I can afford them. Pakimye kyonkosha kupota	1	2	8	9
095c	TU74005	At social events. Kumapunzha akisangajimbwe	1	2	8	9
095d	TU74006	When I want to treat myself. Pakimye kyonsaka kwibuka	1	2	8	9
095e	TU74007	When I want to fit in with other people. Pakimye kyonsaka kwivwanga naba kwetu	1	2	8	9
095f	TU74008	When someone offers me one. Inge muntu wampa	1	2	8	9
095g	TU74009	When someone else pays for them. Inge muntu mukwabo wampotela	1	2	8	9
095h	FR74422	Are there any other times when you smoke cigarettes? (specify below) Pajipo kimye kikwabo kyomupepa fwanka nyi?	1	2	8	9

095i	FR744220	Other situations: _____			8	9
------	----------	----------------------------	--	--	---	---

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
Why did you start smoking cigarettes?

Kiika Kimuleengejile kutatula Kupepa Fwaanka?

- 1 Yes; ***Emwane***
 2 No; ***Ine mwane***
 8 Refused (Don't read)
 9 Don't Know (Don't read)

096a	TC74111	Friends or family members were smoking cigarettes. <i>Bakwetu nangwa ba mukisemi bapepanga fwanka</i>	1	2	8	9
096b	TC74110	People in the media (public figures/artists/ role models) smoked cigarettes. <i>Bantu ba mumilabasa (Bayukanyi munyaunda/Banyimbi/Botutalako mubwikalo) bapepanga fwanka.</i>	1	2	8	9
096c	TC74103	I thought cigarettes might help me lose weight. <i>Nalangulukanga amba fwanka usakundengela kusensulukako</i>	1	2	8	9
096d	TC74104	I thought cigarettes might reduce my stress. <i>Nalangulukile amba kupepa kusa kukepesha milanguluko yami</i>	1	2	8	9
096e	TC74105	I was curious about whether I would enjoy smoking cigarettes. <i>nakizaku kyakusaka kuyuka buwame butanwa mukupepa fwanka.</i>	1	2	8	9
096f	TC74106	Smoking cigarettes made me feel sophisticated. <i>Kupepa fwanka kwa ndengelanga kumvwa kujimuka</i>	1	2	8	9
096g	TC74108	I thought smoking cigarettes would give me something to do, to occupy my time. <i>Nalangulukanga kubamba kupepa fwanka kukandengela kwikala na byakuba, nangwa kusenda kimye kyami.</i>	1	2	8	9
096h	TC74113	Cigarettes are less harmful than other forms of tobacco. <i>Fwanka wa kizungu bulemo bwakepa kukila misango ya fwanka ikwabo</i>	1	2	8	9
096i	TC74114	Cigarette packs are attractive. <i>Bipakechi bya fwanka biji nabongozhi</i>	1	2	8	9
096j	TC74115	Cigarettes taste good. <i>Fwanka wakizungu Fwanka wakizungu umvwanyi bulongo</i>	1	2	8	9
096k	TC74116	Cigarettes are a high-quality form of tobacco. <i>Fwanka wa kizungu uji mumusango wa wama biingi</i>	1	2	8	9
096l	TC74117	Cigarettes are pleasurable to smoke. <i>Fwanka wa misanga umvwanyi bulongo kupepa</i>	1	2	8	9
096m	TC74118	Cigarettes are a prestigious form of tobacco. <i>Fwanka wa kizungu umweshwa bunonshi kupepa</i>	1	2	8	9

096n	TC74119	Other (specify below); Ikwambo	1	2	8	9
096o	TC74119O	Other reason: Mikumbu ikwabo _____			8	9

CIGARETTES -- DEPENDENCE

097	SB74012	<p>How soon after waking do you smoke your first cigarette?</p> <p>Papita Bimye biinga Panyuma yakubuka samukyangye kupeepa po fwaanka?</p> <p>1 5 min or less; Bukuku bwa mamineti atanu 2 6-30 min; Pakachi pa awaala umo 3 31-60 min; Kukila kichika kya awaala umo 4 More than 60 min; Kukila awaala umo 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
098	SB74031	<p>Do you consider yourself addicted to cigarettes? That is, "addicted" means "a very strong habit". Would you say . . .</p> <p>Naanchi mwimona kubaamba mwapilwa Ku fwanka nyi?</p> <p>1 Not at all addicted; Kenapilwa ne 2 Yes, somewhat addicted; Emwane kyamweka kupilwa 3 Yes, very addicted; Emwane kyapilwa biingi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
099	SB74234	<p>In the LAST MONTH, how often have you stopped yourself from having a cigarette when you had the urge to smoke?</p> <p>Mung'ondo wapwa bimye biinga byo mwiikanya kupeepa inge mwaumvwa Kilaka?</p> <p>1 Never; Nkyangye 2 Once; Jimo 3 A few times; Bimye bicheche 4 Lots of times; Bimye byavula 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

100	SB74221	<p>In the LAST MONTH, have you butted out a cigarette before you finished it because you thought about the harm of smoking?</p> <p><i>Mumwezhi wapwa mwakitayilepo mushanga panyuma yakuvuluka amba biji nabulembenyi?</i></p> <p>1 Never; <i>Nkyangye</i> 2 Once; <i>Jimo</i> 3 A few times; <i>Bimye bicheche</i> 4 Lots of times; <i>Bimye byavula</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
101	SB74084	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>On average, how long do you let your cigarettes burn in between puffs?</p> <p><i>Mukwesakanya Bimye biinga Byo muleka fwaanka wa fuunya bwiishi samukyange kupepamo jikwabo?</i></p> <p>1 15 seconds or less 2 16-30 seconds 3 31-60 seconds 4 More than 60 seconds 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
CIGARETTES -- QUITTING ATTEMPTS		
102	QA74101	<p>Have you ever made a serious attempt to stop smoking cigarettes?</p> <p><i>Mwakyesekapo kala kuleka kupeepa fwaanka nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i>=> Go to 109/BQ111 (CIGARETTES – BELIEFS ABOUT QUITTING). 8 Refused (Don't read) => Go to 109/BQ111 (CIGARETTES – BELIEFS ABOUT QUITTING). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 109/BQ111 (CIGARETTES – BELIEFS ABOUT QUITTING).</p>

103	QA74231	Thinking about your last serious attempt to quit smoking cigarettes . . . when did you start smoking again? Kufuma Kimye kyomwasekele kuleka kupeepa fwaanka kikupu, Nganyi kimye kyomwatatwile kupeepa jibiji? 1 Less than 1 month ago; Ng’ondo umo kwapwa ne 2 1-3 months ago; Pakachi ka ng’ondo umo ne ba satu bapita 3 3 months to half a year ago; Kukila bang’ondo basatu ne pakachi kamwaka 4 Half a year to 1 year ago; Pakachi kamwaka ne mwaka umo 5 1-3 years ago; Mwaka umo ne kufika kumyaka isatu yapita 6 More than 3 years ago; Kukila myaka isatu yapita 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)				
Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months. On this last quit attempt, how long did you go without smoking any cigarettes ? Pakweseka Japeleleleko mwaikela Kimye kyalepa byepi kwakubula kupeepa fwaanka? 888 Refused (Don't read) 999 Don't Know (Don't read)						
	104a	QA74235A	_____ (hours) awala	888	999	
	104b	QA74235B	_____ (days) Mooba	888	999	
	104c	QA74235C	_____ (weeks) Milungu	888	999	
	104d	QA74235D	_____ (months) Ng’ondo	888	999	
105	QA74671	On your most recent quit attempt, did you stop smoking cigarettes suddenly or did you gradually cut down on the number of cigarettes you smoked? Kimye kyapeleleko kwaseka kuleka mwalekeletu ponkapo nyi, mwakepesheleengako kupeepa pachepache? 1 Stopped suddenly; Nafikiletu kuleka 2 Cut down gradually; Nalekelenga bichebiche 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)				

106	SL74295	Did you use smokeless tobacco to help you quit smoking cigarettes? Mwaingijishile Nsuunko kuleka kupeepa fwaanka wabwishi Nyi? 1 Yes; Emwane 2 No; Ine mwane 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	---

Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.
What is the LONGEST time that you EVER went without smoking cigarettes?

Mwaikeelepo Kimye Kyalepa byepi kwakubula kupeepa fwaanka?

- 88 Refused (Don't read)
99 Don't Know (Don't read)

107a	QA74241A	_____ (hours) awala	88	99
107b	QA74241B	_____ (days) Mooba	88	99
107c	QA74241C	_____ (weeks) Milungu	88	99
107d	QA74241D	_____ (months) Ng'ondo	88	99

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
Why was your attempt to quit smoking cigarettes not successful – i.e. why did you start smoking cigarettes again?

Mwakankeelwe Byepi kuleka kupeepa Fwaanka Panyuma Yakweseka? i.e Kika kyomwatatwijile kupeepa fwaanka jibij?

- 1 Yes; **Emwane**
2 No; **Ine mwane**
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

108a	TC74251	I was experiencing physical withdrawal symptoms, or I was concerned that I would. Naumvwanga nobe kubula kusaka kwikala pa bantu	1	2	8	9
108b	TC74252	I was feeling stressed. Naunvwinenga kupopomenwa	1	2	8	9
108c	TC74254	I was not motivated enough to stay quit. Kenatundaikwe kyabaya kubamba nekileke	1	2	8	9
108d	TC74255	It was too easy to get cigarettes. Kyapelele biingi kutana fwanka	1	2	8	9

108e	TC74258	Cigarettes became more affordable. Kyapelele biingi kupota fwanka	1	2	8	9
108f	TC74256	I could not control my craving for cigarettes. Nakankelwe kwikanya mambo akilaka kya fwanka	1	2	8	9
108g	TC74263	Friends or family members were smoking cigarettes. Balunda ne bamukisemi ba pepelenga fwanka	1	2	8	9
108h	TC74269	Other (specify below); Ikwambo	1	2	8	9
108i	TC742690	Other reason: Mikumbu ikwabo _____			8	9

CIGARETTES -- BELIEFS ABOUT QUITTING

109	BQ74111	<p><i>Interviewer Note: Respondent does not need to be intending to quit smoking cigarettes to respond. Emphasize "IF" in wording. Now I would like to ask you some questions on any thoughts you might have had about quitting smoking cigarettes in the future. IF you decided to give up smoking cigarettes completely in the next 6 months, how sure are you that you would succeed?</i></p> <p>Inge mwalangulukile kuleka kupeepa fwaanka bang'ondo batanu ne umo, mwaketekela byepi kukwaanyisha?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all sure; Kenayukisha ne 2 Slightly sure; Nayuka pacheche 3 Moderately sure; Nayuka byonkabya 4 Very sure; Nayukisha 5 Extremely sure; Nayuka kupwijijika 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
110	BQ74121	<p>How easy or hard would it be for you to quit smoking cigarettes if you wanted to?</p> <p>Kyapeela Nanagwa Kukuko Byepi Kuleka kupeepa fwaanka inge mwakebele kwi kyuba?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very easy; Kyepeshatu 2 Somewhat easy; Mino kyapela 3 Neither easy nor hard; Kijitu napakachi 4 Somewhat hard; Mino kyakosa 5 Very hard; Kyakosa biingi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

111	BQ74161	<p>One year from now, how much do you expect to be smoking cigarettes, compared to now: More than now, the same amount, less than now, or not smoking at all?</p> <p><i>Inge papita mwaka umo mwaketekela kupeepa fwaanka byepi, kwesakanya nabyo mupeepa luno; Kukilamo Nyi, Pamotu nyi, Kukepeshakonyi, kana kwibilekatu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 A lot more than now; <i>Kukila luno kyabaya</i> 2 A little more than now; <i>Kukila luno pacheche</i> 3 The same amount as now; <i>Pamotu no kino kimye</i> 4 A little less than now; <i>Kubwelako panshi pacheche kukila luno</i> 5 A lot less than now, or; <i>Kubweleshatu panshi kukila kino kimye</i> 6 Not smoking at all; <i>Kwikilekatu kupepa</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
112	BQ74141	<p>Are you planning to quit smoking cigarettes. . .</p> <p><i>Mwenakulanguluka po kuleka kupeepa mu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Within the next month; <i>Monka mu ng'ondo wiya</i> 2 Within the next 6 months; <i>Mukachi ka bang'ondo ba tanu na umo babena kwiya</i> 3 Sometime in the future, beyond 6 months; <i>Kampe kulutwe kukila pa bang'ondo ba tanu na umo</i> 4 Not planning to quit; <i>Kembena kunengezhapo kuleka ne => Go to 116/BQ301.</i> 8 Refused (Don't read) <i>=> Go to 116/BQ301.</i> 9 Don't Know (Don't read) <i>=> Go to 116/BQ301.</i>
113	BQ74146	<p>Have you set a firm date for quitting cigarettes?</p> <p><i>Mwabika Juba jakuleka kupeepa fwaanka?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

114	BQ74153	How much do you want to quit smoking cigarettes ? Mwapwisha Byepi Kusaka kuleka kupepa fwaanka? 1 Not at all; Ine mwane kenapwisha ne 2 A little; Pacheche 3 Somewhat; Byonkabya 4 A lot; Kyabaya 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	---

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Have any of the following reasons led you to think about quitting smoking . . . ?

Kujipo Kimulengela kulanguluka kuleka kupepa fwaanka Nyi?

- 1 Yes; **Emwane**
2 No; **Ine mwane**
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

115a	BQ74201	Concern for your personal health? Mwatapo muchima pa butuntulu bwenu nyi?	1	2	8	9
115b	BQ74203	Concern about the effect of your cigarette smoke on non-smokers? Mwatapo muchima pa bulemo butanwa mu fwanka wenu ku bantu babula kupepa nyi?	1	2	8	9
115c	BQ74207	Zambian society's disapproval of smoking? Bena Zambia mukubula kuswanganya Kupepa	1	2	8	9
115d	BQ74209	The price of cigarettes? Mutengo wa fwanka	1	2	8	9
115e	BQ74211	Smoking restrictions at work? Kukanya Kupepa kumakito	1	2	8	9
115f	BQ74213	Smoking restrictions in public places? Kukanya kupepa mumapunzha mutanwa bantu	1	2	8	9
115g	BQ74225	Advertisements or information about the health risks of smoking? Byakongola nangwa masabwakya apakutama kutanwa mukupepa	1	2	8	9
115h	BQ74227	Warning labels on cigarette packages? Bujumuno buji pabipakechi bya fwanka	1	2	8	9
115i	BQ74229	Setting an example for children? Kulenga kyakumwenako kubanyike	1	2	8	9
115j	BQ74214	Close friends' and family's disapproval of smoking? Balunda ne bamukisemi kubula kuswang'anya kupepa	1	2	8	9
115k	BQ74216	The rising cost of essentials like food or fuel? Kuyapeulu kwa mutengo wa bisakwa byapasha nobe kajo nangwa mafuta amu myotoka	1	2	8	9

115l	BQ74248	Other (specify below); Ikwambo	1	2	8	9
115m	BQ742480	Other reason: Mikumbu ikwabo _____			8	9
116	BQ74301	<p>If you were to quit smoking cigarettes permanently in the next 6 months, how much do you think it would improve your health?</p> <p>Inge mwalekele kupeepa fwaanka kikupu mubang'ondo batanu naumo Kufuma Leelo, Mwalanguluka Kuba mba Bumi Bwenu Bwafwainwa Kuwaminako Nyi?</p> <p>1 Not at all; Kafwako ne 2 Slightly; Pacheche 3 Moderately; Pachechetu 4 Very much; Kyabaya 5 Extremely; Kyabaya biingi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
117	BQ74309	<p>If you were to quit smoking cigarettes permanently in the next 6 months, would your ability to enjoy life be improved, made worse, or stay the same?</p> <p>Inge mwalekele kupeepa fwaanka kikupu mubanoondo batanu naumo, nanchi Buumi bwenu Bukakonsha kuwaminako Nyi, Kutaminako Anyikana Bukekalatu Kimo?</p> <p>1 Improved a lot; Bukawaminako kyabaya 2 Improved a little; Bukawaminako pacheche 3 Stay the same; Bukekalatu kimo 4 Made a little worse; Bukatama pacheche 5 Made much worse; Bukatama kyabaya 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				

CIGARETTES -- BRAND CHOICE & PURCHASE

118	FR74326	<p>Now some questions about your current smoking. Do you smoke factory-made cigarettes, hand-rolled cigarettes, or both?</p> <p>Mupeepa Fwaanka wakizuungu nyi, anyi Kaponda?</p> <p>1 Factory-made only; Yebalenga ku mashinyi kwapwa => Go to 123/BR315. 2 Hand-rolled only; Yebazhinga kumaboko => Go to 120/FR323 3 Both; Yonse misango ibiji 8 Refused (Don't read) => Go to 123/BR315. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 123/BR315.</p>
119	FR74333	<p>Ask if 118/FR326=3. Do you smoke mainly factory-made or mainly hand-rolled cigarettes?</p> <p>Javula mupeepa fwaanka wakizuungu nyi anyi Kaponda wakupomba kumaboko?</p> <p>1 Mainly factory-made; Javula wa kulenga ku mashinyi 2 Mainly hand-rolled; Javula wa kupomba kumaboko 3 About the same; Yensetu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
120	FR74323	<p>Ask if 118/FR326=2 or 119/FR333=2. For how long have you been smoking hand-rolled cigarettes?</p> <p>Kimye kyalepa Byepi kyo mwapeepa fwaanka wakupomba kumaboko?</p> <p>1 Less than 1 year; Kekukila pa mwaka ne 2 1 to 5 years; Pakachi ka mwaka umo ne itanu 3 6 to 10 years; Pakachi kamyaka itanu na umo ne myaka makumi 4 More than 10 years; Kukila pa Myaka makumi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

121	BR74238	<p>Ask if 118/FR326=2 or 119/FR333=2. Now some questions about your smoking this tobacco. What do you roll the tobacco in?</p> <p><i>Mupomba Fwaanka muka?</i></p> <div><div>1</div><div>Special hand-rolling paper; <i>Bipepala byakupombamo biikajila</i></div></div> <div><div>2</div><div>Other sorts of paper; <i>Misango ikwabo ya bipepala</i></div></div> <div><div>3</div><div>Banana leaf; <i>Mabula amakonde</i></div></div> <div><div>4</div><div>Maize husk; <i>Bipu bya mataba</i></div></div> <div><div>8</div><div>Refused (Don't read)</div></div> <div><div>9</div><div>Don't Know (Don't read)</div></div>						
<p>Ask if 118/FR326=2 or 119/FR333=2. <i>Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i> In choosing hand-rolled cigarettes over factory-made ones, was part of your decision based on any of the following:</p> <p><i>pakusala musango wafwanka mwatajile pa;</i></p> <div><div>1</div><div>Yes; <i>Emwane</i></div></div> <div><div>2</div><div>No; <i>Ine mwane</i></div></div> <div><div>8</div><div>Refused (Don't read)</div></div> <div><div>9</div><div>Don't Know (Don't read)</div></div>								
	122a	BR74635	The taste. <i>Kumvwanyika mukanwa</i>	1	2	8	9	
	122b	BR74625	The price. <i>Mutengo</i>	1	2	8	9	
	122c	BR74615	They are less harmful to my health. <i>Bulemo bwakepa kumubiji</i>	1	2	8	9	
123	BR74315	<p>Do you normally smoke filtered or unfiltered cigarettes?</p> <p><i>Javula Mupeepa wakizuungu Nyi Kaponda?</i></p> <div><div>1</div><div>Filtered; <i>Wakizungu wakususa</i></div></div> <div><div>2</div><div>Unfiltered; <i>Wakubula kususa</i></div></div> <div><div>3</div><div>Both; <i>Yonse misango ibiji</i></div></div> <div><div>8</div><div>Refused (Don't read)</div></div> <div><div>9</div><div>Don't Know (Don't read)</div></div>						

124	BR74310	<p>Do you have a brand of cigarettes that you usually smoke?</p> <p><i>Nanchi Mujina Musaango wafwaanka yemupeepa Javula Nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane => Go to 131a/SO221.</i> 8 Refused (Don't read) <i>=> Go to 131a/SO221.</i> 9 Don't Know (Don't read) <i>=> Go to 131a/SO221.</i></p>
125a	BR74311	<p>What is the name of your usual cigarette brand?</p> <p><i>Ng'anyi Jizhina Ja fwaanka Yemwatemwa Kupeepa Javula?</i></p> <p>1 Pall Mall 2 Peter Stuyvesant 3 Dunhill 4 Aspen 5 S M (Sweet Menthol) 6 Monte Carlo 7 Camel 8 Safari 9 Kingdom 10 Marlboro 11 Embassy 12 Routinus 13 Villager 5 Cigars pressed 14 Cohiba Singlo 15 Moods Tubo's Ritmeester Cigar 16 King Edward Swisher 17 Hand-rolled: Balani 18 Hand-rolled: Kaponda 75 Other (specify below) <i>Misango ikwabo</i> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
125b	BR74311o	<p>Other brand: <i>Misango ikwabo</i> _____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>

126a	BR74303	<p>What is the name of your usual cigarette variety?</p> <p>Ng'anyi Musango Wafwaanka wenu?</p> <p>1 Regular; Yenka umo 2 Mild; Wabula kushinta 3 Extra Mild; Waweluka 4 Strong; Washinta 5 None; Kafwako 6 Other (specify below); Ikwabo 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
126b	BR74303o	<p>Other variety: bikwabo byapusanako _____</p> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
127a	BR74307	<p>What is the flavor, if any, of your usual cigarette brand?</p> <p>Umvwanyika Byepi Pakumutompa Fwaanka Yemwatemwa Kupeepea?</p> <p>1 None; Kafwako 2 Menthol 3 Export Menthol 4 Sweet Menthol 5 Toasted 6 Greatly flavoured 7 Two Apple 8 Mint 9 Other (specify below); Ikwabo 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
127b	BR74307o	<p>Other flavor: Misango ikwabo _____</p> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

128a	BR74318	<p>What is the predominant background colour of the pack?</p> <p><i>Nga mweekelo mo baloonga auno fwaanka uweka byepi?</i></p> <p>1 Red; <i>Ichila</i> 2 Green; <i>Mazhamatamba</i> 3 White; <i>Utoka</i> 4 Blue; <i>Wa fituluka</i> 5 Gold; <i>Wa ngolide</i> 6 Beige 7 Other (specify below); <i>ikwabo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
128b	BR74318o	<p>Other colour: _____</p> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
129	BR74502	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>How long have you been smoking your usual brand of cigarettes?</p> <p><i>Musaango wafwaanka yemupepa mwamupeepa kimye kyaleepa Byeepi?</i></p> <p>1 Less than 1 year; <i>Kekukila mwaka umo ne</i> 2 1-5 years; <i>Kufuma kumwaka umo kufika kuyitanu</i> 3 More than 5 years; <i>Kukila myaka itanu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Repeat the question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In choosing this brand of cigarettes, was part of your decision based on any of the following?

Pakusala Fwaanka Yemupeepa Mwatajileenga Pabino Nyi?

- 1 Yes; ***Emwane***
2 No; ***Ine mwane***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

130a	BR74626	The price. <i>Mutengo</i>	1	2	8	9
130b	BR74618	High quality. <i>Kuwama kwa musango</i>	1	2	8	9
130c	BR74636	The taste. <i>Byo kumvwanika mukanwa</i>	1	2	8	9

130d	BR74616	This brand is less harmful to my health. Uno musango bulemo bwakepana	1	2	8	9
130e	BR74617	It is a popular brand. mutundu waya lulumbi	1	2	8	9
130f	BR74623	My friends smoke this brand. Bakwetu ye musango yebapepa	1	2	8	9
130g	BR74622	The design of the pack. Ndengelo ya kipakechi	1	2	8	9
131a	SO74221	<p><i>Interviewer Note: DO NOT read out the response options. Select only ONE response option mentioned by the respondent.</i></p> <p>Where did you last buy cigarettes for yourself?</p> <p>Kimye Kyapeleleko Mwapotele Pi Fwaanka?</p> <p>01 Street vendor; Bapotesha mumukwakwa</p> <p>02 Local store; Tumashitolo tucheche</p> <p>03 Supermarket; Mashitolo akatampe</p> <p>04 Tea cart or Ntemba; Patu ntemba</p> <p>05 Bar, entertainment outlets or cafeteria; Ku manzubo a malwa ne bisangajimbwe</p> <p>06 Hotel or inn; Kuhotela</p> <p>07 Duty-free shop; Kumashitolo obabula kupana misonka</p> <p>08 Outside the country; Pangye ya kyalo,nangwa amba kubyalo bikwabo</p> <p>09 Vendor selling from a public transportation vehicle (bus, train or ship); Bapotesha pabiteshenyi</p> <p>10 Tobacco shop; Shitolo kobapotesha fwanka</p> <p>11 Military store; Shitolo wa bashilikale</p> <p>12 From a friend, colleague, relative, or employer; Ku mukwetu, mulunda, mulongo, utwezha mingilo</p> <p>13 The internet; Pa internet</p> <p>14 Vending machine; Mashinyi kobapota bintu</p> <p>15 Other (specify below); Mapunzha akwabo</p> <p>76 Doesn't remember any details of last purchase => Go to 151/PU736.</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>				
131b	SO74221o	<p>Other location: Mpunzha ikwabo _____</p>				
132	BR74701	<p>Ask if 124/BR310=1.</p> <p>Was this last purchase your usual cigarette brand?</p> <p>Kana kupota kwapeleleko kwajinga kwa fwanka yenka yemupota nyi?</p> <p>1 Yes; Emwane => Go to 136/PU201.</p> <p>2 No; Ine mwane</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 136/PU201.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 136/PU201.</p>				

133a	BR74711	<p>What is the name of the cigarette brand you purchased last?</p> <p><i>Ng'anyi Jizhina Jamusango Yemwapoteele pampelo?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Pall Mall 2 Peter Stuyvesant 3 Dunhill 4 Aspen 5 S M (Sweet Menthol) 6 Monte Carlo 7 Camel 8 Safari 9 Kingdom 10 Marlboro 11 Embassy 12 Routinus 13 Villager 5 Cigars pressed 14 Cohiba Singlo 15 Moods Tubo's Ritmeester Cigar 16 King Edward Swisher 17 Hand-rolled: Balani 18 Hand-rolled: Kaponda 75 Other (specify below) <i>Ikwabo</i> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
133b	BR74711o	<p>Other brand: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
134a	BR74712	<p>What is the variety of the brand you purchased last?</p> <p><i>Ng'anyi Musango Yemwapotele Pampelo?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Regular; <i>Yenka umo</i> 2 Mild; <i>Wabula kushinta</i> 3 Extra Mild; <i>Waweluka</i> 4 Strong; <i>Washinta</i> 5 None; <i>Kafwako</i> 6 Other (specify below); <i>Ikwabo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

134b	BR747120	<p>Other variety; Mitundu ikwabo: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
135a	BR74727	<p>What is the flavor, if any, of the brand you purchased last?</p> <p>Fwaanka yemwapotele pampelo umvwanyika byeepi kununkila?</p> <p>1 None; Kafwako</p> <p>2 Menthol</p> <p>3 Export Menthol</p> <p>4 Sweet Menthol</p> <p>5 Toasted</p> <p>6 Greatly flavoured</p> <p>7 Two Apple</p> <p>8 Mint</p> <p>9 Other (specify below); Ikwabo misango</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
135b	BR74727o	<p>Other flavor: Misango ikwabo _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
136	PU74201	<p>The last time you bought cigarettes for yourself, did you buy...?</p> <p>Kimye Kyapeeleleko Kupeepa fwaanka mwapotele Nyi?</p> <p>1 Loose (single) cigarettes; Fwanka wa misanga tu</p> <p>2 Pack of cigarettes; Kipakechi kya fwanka => Go to 139/PU311</p> <p>3 Carton of cigarettes; Bibokoshi bya fwanka => Go to 142/PU211</p> <p>4 Hand-rolled tobacco; Fwanka wa kupomba => Go to 146/PU511</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
137	PU74411	<p>Ask if 136/PU201=1.</p> <p>How many loose (single) cigarettes did you buy?</p> <p>Mwapotele Mishanga inga?</p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

138	PU74441	<p>How much did you pay for all loose cigarettes together?</p> <p>Mwalipijile inga pamishanga yonse pamo?</p> <p>Amount: _____ Kwacha 888888 Refused (Don't read) 999999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>If respondent bought multiple singles and only remembers price for ONE, write "(1)" after the price. Otherwise the amount entered will be taken as price for ALL single cigarettes.</i></p> <p>Go to 151/PU736.</p>
139	PU74311	<p>Ask if 136/PU201=2.</p> <p>How many packs of cigarettes did you buy?</p> <p>Bipakechi Biinga Byomwapotele?</p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
140	PU74341	<p>How much did you pay for all packs of cigarettes together?</p> <p>Mwalipijile Inga Pabipakechi Byonse?</p> <p>Amount: _____ Kwacha 888899 Refused (Don't read) 999999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>If respondent bought multiple packs and only remembers price PER pack, write "(1)" after the price. Otherwise the amount entered will be taken as price for ALL packs.</i></p>
141	PU74322	<p>How many cigarettes are in a pack?</p> <p>Mwikala mishanga yiinga mukipakehi Kimo?</p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 151/PU736.</p>

142	PU74211	<p>Ask if 136/PU201=3. How many cartons did you buy?</p> <p><i>Mwapotele Bibokoshi Biinga?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
143	PU74241	<p>How much did you pay for all cartons of cigarettes together?</p> <p><i>Mwalipijile Yiinga Pabibokoshi Byonse pamo?</i></p> <p>Amount: _____ Kwacha</p> <p>888888 Refused (Don't read) 999999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>If respondent bought multiple cartons and only remembers price PER carton, write "(1)" after the price. Otherwise the amount entered will be taken as price for ALL cartons.</i></p>
144	PU74222	<p>How many packs were in one carton?</p> <p><i>Mwikala Tupakechi tuunga mukibokoshi kimo?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
145	PU74227	<p>How many cigarettes were in one pack?</p> <p><i>Mwikala mishanga Yiinga muki pakechi kimo?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 151/PU736.</p>
146	PU74511	<p>Ask if 136/PU201=4. How many packets of hand-rolled tobacco did you buy?</p> <p><i>Bi Pakechi Biinga bya kaponda byo mwapotele?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>

147	PU74541	<p>How much did you pay for all packets of hand-rolled tobacco together?</p> <p>Mwalipijile Yiinga pa kupota Bipakechi</p> <p>Amount: _____ Kwacha</p> <p>888888 Refused (Don't read)</p> <p>999999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>If respondent bought multiple packets and only remembers price PER packet, write "(1)" after the price. Otherwise the amount entered will be taken as price for ALL packets.</i></p>
148	PU74545	<p>Code the size description used by the respondent – grams or verbal.</p> <p>What size of packet did you buy?</p> <p>Kyabayile byeepi kipakechi kyomwapotele?</p> <p>1 Grams; Mukunema => Go to 149/PU547</p> <p>2 Other; Ikwabo => Go to 150/PU549o</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 151/PU736.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 151/PU736.</p>
149	PU74547	<p>Ask if 148/PU545=1.</p> <p>What size of packet did you buy (in grams)?</p> <p>Kyabayile Byeepi Kipakechi Kyomwapotele (Kinemenezhi)</p> <p>_____</p> <p>8888 Refused (Don't read)</p> <p>9999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>Enter number of grams as provided by the respondent.</i></p>
150	PU74549o	<p>Ask if 148/PU545=2.</p> <p>What size of packet did you buy?</p> <p>Kipakeechi kyo mwapotele kyabayile byeepi?</p> <p>_____</p> <p>8888 Refused (Don't read)</p> <p>9999 Don't Know (Don't read)</p> <p><i>Enter verbal description of size verbatim.</i></p>

151	PU74736	<p>Ask if 118/FR326=1 or 3. On average, how much do you spend on factory-made cigarettes each month?</p> <p>Mukwesakanya mutaya yiinga kufwaanka wakizuungu pang'ondo?</p> <p>Amount: _____ Kwacha 88888888 Refused (Don't read) 99999999 Don't Know (Don't read)</p>
152	PU74737	<p>Ask if 118/FR326=2 or 3. On average, how much do you spend on hand-rolled cigarettes each month?</p> <p>Mukwesakanya mutaya yiinga kukaponda pang'ondo?</p> <p>Amount: _____ Kwacha 88888888 Refused (Don't read) 99999999 Don't Know (Don't read)</p>
153	PU74622	<p>In the last 6 months, has there been a time when the money you spent on cigarettes resulted in not having enough money for household essentials like food?</p> <p>Mubanoondo batanu ne umo kunyuma mali o mutaya kufwaanka emulengejilepo kukankalwa kwikala nabintu bikwabo byabuneme panzubo bya pasha nobe kajo nyi?</p> <p>1 Yes; Emwane 2 No; Ine mwane 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
<p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i> Tobacco companies include both the ingredients and the level of tar on each cigarette package. Based on your understanding...</p> <p>Tumpanyi twa fwanka tumweshwa bitanwa mu fwanka ne musango wa bwishi pabipakechi bya fwanka mwayila kuyuka kwami.....</p> <p>1 Yes; Emwane 2 No; Ine mwane 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>		

154a	LM74332	Do the tar numbers indicate the smoothness of the cigarette? Kana nambala ya musango wa bwishi bwa fwanka bumweshwa kulembuka kwa fwanka nyi?	1	2	8	9
154b	LM74322	Do the tar numbers indicate the harmfulness of the cigarette? Kana nambala ya musango wa bwishi bwa fwanka bumweshwa bulemo buji mu fwanka nyi?	1	2	8	9

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you done anything to save on the amount you spend on cigarettes? Did you...

Muba ng'ondo Batanu naumo kunyuma mwaesekelepo kulama mali kukepesha kufwaanka Nyi?

- 1 Yes; **Emwane**
- 2 No; **Ine mwane**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

155a	PU74653	Consider quitting smoking? Mulanguluka kuleka kupepa	1	2	8	9
155b	PU74657	Reduce the number of cigarettes smoked? Kukepesha nambala ya misanga ya kupepa	1	2	8	9
155c	PU74655	Purchase a cheaper brand? Kupota musango wa fwanka wapela mutengo	1	2	8	9
155d	PU74648	Purchase smokeless tobacco products instead of cigarettes? Kupota fwanka wa nsunko mukimye kya wamisanga	1	2	8	9
155e	PU74649	Look for a cheaper source of purchase for your usual brand? Kukeba-keba koapela mutengo musango yemupota bimye byavula	1	2	8	9
155f	PU74656	Purchase in bulk? Kupotela jimo wavula	1	2	8	9
155g	PU74654	Purchase cigarettes from tax-free sources (e.g. duty free shops)? Kupota fwanka kumapunzha kubabula kukeba musonko.	1	2	8	9
155h	PU74660	Other (specify below). Ikwabo milanguluko	1	2	8	9
155i	PU746600	Other action: Mashinda akwabo _____			8	9

156	BR74317	<p><i>Interviewer Note: Ask the respondent to show you a cigarette pack – one he/she is currently smoking OR currently has at home. Ask permission to take the empty pack with you to the University of Zambia. Do not pressure respondent if he/she refuses. Indicate whether pack was shown.</i></p> <p>I need to get information on tax stamps from the cigarette pack-- the ones you are currently smoking. I would also like to collect your current empty cigarette pack from you. Do you have a pack I could look at and also to take away with me?</p> <p><i>Mbena kusaka sabwakya mwayila stampa wakumweshwa musonko pabipakechi bya fwanka yemupepa pakino kimye. Mbena kusaka ne kusenda kipakechi kyapwamo fwanka kufuma kwianweba. Kana mujipo nakimo nyi kuubamba nkoshe kutalapo nekusenda pakupwisha kwiisamba nyi?</i></p> <p>1 Yes, shown and willing to provide the empty pack 2 Yes, shown but not willing to provide the empty pack 3 No, not shown => Go to 162a/LM321 (CIGARETTES -- LIGHT/ MILD). 8 Refused (Don't read) => Go to 162a/LM321 (CIGARETTES -- LIGHT/ MILD). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 162a/LM321 (CIGARETTES -- LIGHT/ MILD).</p>
157	BR74314	<p>Is an official tax stamp visible on the pack?</p> <p><i>Naanchi pamweka po bafwachika kumweshwa musonko mukafulumende pafwaankanyi?</i></p> <p>1 Yes, the pack displays a tax stamp; <i>Emwane, kipakechi kimweshwa musonko</i> 2 Yes, the pack displays a fraction of the tax stamp or minutely visible fragments of a tax stamp; <i>Emwane kipakechi kibenana kumweshwa kibese kya musonko.</i> 3 No, there is no tax stamp, nor are there any signs to indicate that a stamp was ever present; <i>I ne, kepamweshwa stampa wa musonko ne nangwa kakwabo kayukilo kakupana musonko</i> => Go to 159/WL100. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
158a	BR74319	<p>The pack displays a tax stamp issued by the Ministry of Finance of which country?</p> <p><i>Musoonko wakun'anyi kyaalo, kukipamo kitala pamali umwekapo pakipakechi?</i></p> <p>1 Zambia 2 Kenya 3 Angola 4 Zimbabwe 5 Tanzania 6 Uganda 7 Malawi 8 No tax stamp 9 Other (specify below) <i>Kyaalo kikwabo mwane batongole</i> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>

158b	BR743190	<p>Other country: Byalo bikwaabo _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
159	WL74100	<p>Is there a health warning label on the pack?</p> <p>Paji mbila ya lujimuno kubumi pakipakechi Nyi?</p> <p>1 No, a health warning label is not visible; Ine, kyalujimuno pabutuntulu bwamubiji kafwapo => Go to 162a/LM321.</p> <p>2 Yes, a health warning label is present in a language other than English; Emwane, kyabujimuno pabutuntulu mwamubiji pokiji mumulaka mukwabo ke kizungu ne</p> <p>3 Yes, a health warning label is present in English; Emwane, byakujimuna pabutuntulu bwamubiji pobiji mukizungu</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
160	WL74333	<p><i>Interviewer Note: The purpose of this question is to determine whether the respondent can read the warning label or not. Ask him/ her to read it out loud and record verbatim on the line, but also indicate below whether or not the respondent was able to read the warning.</i></p> <p>Can you read out the warning message for me?</p> <p>Mwakonsha kuntangila Byaambo byalujimuno Nyi?</p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
161	WL74335	<p><i>Interviewer Note: Record below whether the respondent was able to read the warning label.</i></p> <p>1 Respondent read the warning label quite easily.</p> <p>2 Respondent read some of the warning label, but with difficulty.</p> <p>3 Respondent was not able to read the warning label at all.</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

CIGARETTES -- LIGHT/MILD

Over the years tobacco companies have distinguished what they call "regular" or "full-flavoured" cigarettes from others variously described as "Light" or "Mild". For the following questions, I will refer to all types of light or mild cigarettes as "Light Cigarettes." Please tell me if you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about light cigarettes.

Pamyaka tumpanyi twafwanka twapusanya pusanya nabyo batela amba "Fwanka tu" ne "Fwanka wanunkila" kupusanya naye batelamba fwanka "wabulakushinta" ne "uji napakachi". Pano mambo a ano mepuzho, nsakwingijisha kyambo kya fwanka wabulakushinta kwimenako yonse misango ibiji. Pano bambuleko mumbule mwane kana baswa nangovu, ba swatu, bajitu napakachi, kebaswane, bakanyishatu pabino byambo pa fwanka wabula kushinta.

- 1 Strongly agree; **Naswa nangovu**
- 2 Agree; **Naswa**
- 3 Neither agree nor disagree; **Njitu pakachi**
- 4 Disagree; **Kenaswa ne**
- 5 Strongly disagree; **Nakanyishatu**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

162a	LM74321	Light cigarettes are less harmful than regular cigarettes. <i>Fwanka wabula kushinta uji nabulemo bucheche</i>	1	2	3	4	5	8	9
162b	LM74331	Light cigarettes are smoother on your throat and chest than regular cigarettes. <i>Fwanka wabula kushinta upita bulongo pamujibu ne mukyaji kukila mafwanka akwabo.</i>	1	2	3	4	5	8	9
163	LM74109	Ask if 124/BR310=1. Do you think that the cigarette brand you usually smoke might be a little less harmful, no different, or a little more harmful, compared to other cigarette brands? <i>Kana mwalanguluka kubamba fwanka yemupepa uji nabulemo bucheche, ke wapusanane , bulemo bwabayapo pacheche kwesakanya na misango ikwabo nyi?</i> 1 A little less harmful; <i>Bulemo bwakepako pacheche</i> 2 No different; <i>Keyapusana ne</i> 3 A little more harmful; <i>Bulemo bwakilako pacheche</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)							

164	LM74110	<p>Ask if 124/BR310=1.</p> <p>Please tell me whether you strongly disagree, disagree, neither disagree nor agree, agree, or strongly agree with the following statement.</p> <p>The brand of cigarettes I usually smoke is less painful on my throat and chest than other cigarette brands.</p> <p><i>Mwane bambuleko kana bakanyishatu, bakana, bajitu napakachi, baswa, baswa nangovu pabino byambo. Musango wa fwanka yempepa keukola bingi panshingo ne mukyaji kwesakanya namisango ikwabo.</i></p> <p>1 Strongly disagree; <i>Nakanyishatu</i> 2 Disagree; <i>Kenaswane</i> 3 Neither disagree nor agree; <i>Njitu pakachi</i> 4 Agree; <i>Naswa</i> 5 Strongly agree; <i>Naswa nangovu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

CIGARETTES -- PERCEIVED RISK

Interviewer Note: A non-user is someone who does not use any of cigarettes or smokeless tobacco. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Let's say that you continue to smoke cigarettes as much as you do now. How would you compare your own chance of getting the following diseases in the future to the chance of a non-user?

Monka momupeepela fwaanka luno, mwafwainwa kwi esakanya Byeepi Nababula Kupeepa fwaanka kubulemo bwakutambula bino bikola?

- 1 Much more likely than a non-user; ***Wafwayinwa kyabaya kukila ubula***
2 Somewhat more likely; ***Wafwayinwa byonkabya***
3 A little more likely; ***Wafwayinwa pacheche***
4 Just as likely; ***Pamoto neubula***
5 Less likely; ***Kewafwayinwa ne***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

165a	PR74221	Heart disease? <i>Bikolo bya muchima</i>	1	2	3	4	5	8	9
165b	PR74710	Lung cancer? <i>Kipwalonda kya kumapwapwa</i>	1	2	3	4	5	8	9

166	PR74311	<p>To what extent, if at all, has smoking cigarettes damaged your health?</p> <p><i>Pang'anyi Kipimo pafika fwanka mukonauna Bumi bweenu?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Kafwako ne</i> 2 A little; <i>Pacheche</i> 3 A lot; <i>Kyabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
167	PR74313	<p>How worried are you, if at all, that smoking cigarettes WILL damage your health in the future?</p> <p><i>Nanchi mwa akamwapo kubamba kupeepa fwaanka kwafwayinwa konauna bumi bwenu kulutwe?</i></p> <p>1 Not at all worried; <i>Kafwako ne</i> 2 A little worried; <i>Pachechetu</i> 3 Moderately worried; <i>Kwakamwa byonkabya</i> 4 Very worried; <i>Kwakamwa kyabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
168	PR74321	<p>To what extent, if at all, has smoking cigarettes lowered your happiness or satisfaction with life?</p> <p><i>Kufika pakipimo ka fwaanka po akepeshela lusekelo mubumi bwenu?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Kafwakone</i> 2 Just a little; <i>Pachechetu</i> 3 A fair amount; <i>Kipimo kicheche</i> 4 A great deal; <i>Kipomo kyabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
169	PR74327	<p>How worried are you, if at all, that smoking cigarettes will lower your happiness or satisfaction with life in the future?</p> <p><i>Mwaakamwa kufika pananyi kipimo kubamba lusekelo lukonayika mubumi bwenu kulutwe?</i></p> <p>1 Not at all worried; <i>Kafwako ne</i> 2 A little worried; <i>Pachechetu</i> 3 Moderately worried; <i>Kwakamwa byonkabya</i> 4 Very worried; <i>Kwakamwa kyabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

CIGARETTES -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

Interviewer Note: Repeat the response options if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about smoking.

Mwane bambuleko kana baswa nangovu, baswatu, bajitu pakachi, kebaswa, bakanyishatu pabino byambo mwayila kupepa fwanka.

- 1 Strongly agree; **Naswa nangovu**
- 2 Agree; **Naswa**
- 3 Neither agree nor disagree; **Njitu napakachi**
- 4 Disagree; **Kenaswane**
- 5 Strongly disagree; **Nakanyishatu**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

170a	PS74244	Smoking cigarettes is a sign of sophistication. Kupepa fwanka kayukilo ka kujimuka	1	2	3	4	5	8	9
170b	PS74206	Smoking is addictive. Kupepa kupilwa	1	2	3	4	5	8	9
170c	PS74325	It is acceptable for females to smoke cigarettes. Kupepa fwanka kekayukilo ka kwikala na maana	1	2	3	4	5	8	9
170d	PS74214	Your cigarette smoking is dangerous to non-smokers. Kupepa fwanka kuleta bulemo kubabula kupepa	1	2	3	4	5	8	9
170e	PS74215	If you had a chance to live your life again, you would not have started smoking cigarettes. Inge mwaji najishuko jakwikala nabumi jikwabo, inge kemwatendekela kupepa fwanka ne.	1	2	3	4	5	8	9
170f	PS74219	You spend too much money on cigarettes. Mutaya mali avula kupota fwanka	1	2	3	4	5	8	9
170g	PS74229	People who are important to you believe that you should not smoke cigarettes. Bantu banema kwianweba bemuketekela kubula kupepa	1	2	3	4	5	8	9
170h	PS74211	You enjoy smoking cigarettes too much to give it up. Mumvwa biingi bulongo kupepa kya kubamba kukonsha kuleka ne.	1	2	3	4	5	8	9

170i	PS74217	Smoking cigarettes calms you down when you are stressed or upset. <i>Kupepa fwanka kumbwezhamo muchima inge napopomenwa nangwa kuzhingila</i>	1	2	3	4	5	8	9
170j	PS74223	Smoking cigarettes is an important part of your life. <i>Kupepa fwanka kekibese kimo kyanema mubwikalo bwami.</i>	1	2	3	4	5	8	9
170k	PS74231	There are fewer and fewer places where you feel comfortable about smoking cigarettes. <i>Kujitu mapuzha acheche koumvwa kukasuluka mwayila kupepa fwanka</i>	1	2	3	4	5	8	9
170l	PS74233	Zambian society disapproves of smoking. <i>Bangikazhi bena Zambia kebaswisha kupepa fwanka wa Nsunko.</i>	1	2	3	4	5	8	9
170m	PS74313	The medical evidence that smoking is harmful is exaggerated. <i>Bishinka pa kepepa fwanka bebikizha mukipimo kubashayuka</i>	1	2	3	4	5	8	9
170n	PS74315	Everybody has got to die of something, so why not enjoy yourself and smoke cigarettes. <i>Bonse tukafwa kukimo, kika nekupepa fwanka waumvwa bulongo ne.</i>	1	2	3	4	5	8	9
170o	PS74317	Smoking is no more risky than lots of other things that people do. <i>Kupepa fwanka ke kwatama kukila bikwabo byuba bantu ne</i>	1	2	3	4	5	8	9
170p	DI74251	You worry that your smoking cigarettes will influence the children around you to start or continue smoking. <i>Mwakamwa amba kupepa fwanka kwenu kukalengela banyike kutatula</i>	1	2	3	4	5	8	9
170q	PS74243	The harsher the cigarette smoke feels in your throat, the more dangerous the smoke is likely to be. <i>Byonka bya shinta bwishi bwafwanka pamukoshi ne fwanka byo aji.</i>	1	2	3	4	5	8	9

CIGARETTES -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS and TOBACCO CONSTITUENTS

171	SB74200	<p>Do you think smoking cigarettes is ...?</p> <p>Mwalanguluka kubaamba kupeepa fwaanka ku ?</p> <p>1 Good for your health; Kwawama kubumi bwenu inyi</p> <p>2 Neither good nor bad for your health; Kujitu pakachi</p> <p>3 Not good for your health; Ke kwawama ne</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.
 In the last month, how often, if at all, . . .

Jinga inge kyakuba amba..

- 1 Never; **Nkyangye**
- 2 Sometimes; **Jimo jimo**
- 3 Often; **Javula-vula**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

172a	SB74203	<p>Did you think about how much you enjoy smoking cigarettes?</p> <p>Mwalangulukapo pa byo mumvwa bulongo kupepa fwanka?</p>	1	2	3	8	9
172b	SB74201	<p>Did you think about the harm your cigarette smoking might be doing to you?</p> <p>Mwalangulukapo pa bulemo bwakupepa fwanka?</p>	1	2	3	8	9
172c	SB74210	<p>Did you seriously consider quitting cigarettes?</p> <p>Mwalangulukapo sana kuleka fwanka?</p>	1	2	3	8	9
172d	SB74211	<p>Did you think about the money you spend on smoking cigarettes?</p> <p>Mwalangulukapo pamali o mutaya kukupepa fwanka?</p>	1	2	3	8	9

Interviewer Note: Repeat "Does smoking cigarettes cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.

I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by smoking cigarettes. Based on what you know or believe, does smoking cigarettes cause. . .?

Kwesakanya nabyo mwayuka kukabula bwishi bwabapeepa fwaanka kuleeta...?

- 1 Yes; **Emwane**
- 2 No; **Inemwane**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

173a	KN74221	Stroke? Kalepu	1	2	8	9
173b	KN74231	Impotence in male smokers? Bukibolo bofwa mubapepa	1	2	8	9
173c	KN74256	Mouth cancer? Kipwalonda mukanwa	1	2	8	9
173d	KT74422	Throat cancer? Kipwalonda kya pamukoshi	1	2	8	9
173e	KN74241	Lung cancer in smokers? Kipwalonda kumapwapwa	1	2	8	9
173f	KN74211	Heart disease? Bikola bya muchima	1	2	8	9
173g	KN74250	Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)? (blocked lungs, causing shortness of breath) Kukankalwa kupema	1	2	8	9
173h	KN74248	Tuberculosis? TB	1	2	8	9

Interviewer Note: Repeat "Does passive smoking cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.

I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by **passive smoking** (smoke that you inhale from other people smoking). Based on what you know or believe, does **passive smoking** cause. . .?

Nsakutanga bikola bishila mukubula kupepa fwanka bino mambo a bwishi bwa ba pepa.Kweseka na byo mwayuka bushe...?

- 1 Yes; **Emwane**
- 2 No; **Inemwane**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

174a	KT74460	Lung cancer in non-smokers? Kipwalonda kumapwapwa mu babula kupepa	1	2	8	9
174b	KT74450	Heart disease? Bikola byamuchima	1	2	8	9
174c	KT74477	Asthma in children? Mubana/banyike	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.
Based on what you know or believe, does cigarette smoke contain. . .

kweseka nabyo mwayuka fwanka wabwishi mutanwa...

- 1 Yes; ***Emwane***
- 2 No; ***Inemwane***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

175a	KN74342	Nicotine?	1	2	8	9
175b	KN74341	Carbon monoxide?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.
Please tell me whether the statements are true or false.

Mbulayi kana Kiine nyi kana bubeela?

- 1 True; ***Kiine***
- 2 False; ***Bubeela***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

176a	KN74441	The nicotine in cigarettes causes most of the cancer. <i>Nikotine mu fwanka ye ulenga bipwalonda byavula</i>	1	2	8	9
176b	KN74445	Nicotine is the main substance in cigarettes that makes people smoke. <i>Nikotine mufwanka ye ulenga bantu kupepa</i>	1	2	8	9

177	KN74434	Are hand-rolled cigarettes more or less harmful than factory-made cigarettes, or are they equally harmful to health? <i>Kaponda wakupomba kumaboko uji na buleembe kukila wakizuungu Nyi, Bijitu pamo?</i> <ul style="list-style-type: none"> 1 Hand-rolled are more harmful; <i>Wakupomba kumaboko uji nabuleembe bwavula</i> 2 Equally harmful; <i>Bijitu pamo</i> 3 Hand-rolled are less harmful; <i>Wakupomba kumaboko uji nabuleembe bucheche</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	--

CIGARETTES -- WARNING LABELS

178	WL74101	<p>Thinking now about the packages for cigarettes . . . As far as you know, do any cigarette packages in Zambia have warning labels?</p> <p><i>Kwesakanya Nabyo wayuka, moobaloonga fwaanka muzambia, baleembapo mbila ya lujimuno Nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Inemwane</i> => Go to 191/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE). 8 Refused (Don't read) => Go to 191/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 191/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE).</p>
179	WL74201	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED health warnings on cigarette packages?</p> <p><i>Mung'ondo wapiti Kunyuma, Mwamwenepo Pakipakechi panembwa Lujimuno kubumi nafwaankanyi?</i></p> <p>1 Never; <i>Nkyangye</i> 2 Once in a while; <i>Jimo jimo</i> 3 Often; <i>Javula</i> 4 Whenever I smoke cigarettes; <i>Inge napepe fwanka</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
180	WL74211	<p>In the last month, how often, if at all, have you read or looked closely at the warning labels on cigarette packages?</p> <p><i>Mung'ondo wapwa kunyuma mwamonapo jiinga pobaneemba byalujimuno pafwaanka?</i></p> <p>1 Never; <i>Nkyangye</i> 2 Hardly ever; <i>Kechi navuluka ne</i> 3 Once in a while; <i>Jimo jimo</i> 4 Often; <i>Javula</i> 5 Regularly; <i>Javula-vula</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

181	WL74221	<p>In the last month, how often, if at all, have the warning labels stopped you from having a cigarette when you were about to smoke one?</p> <p><i>Mung'ondo wapwa kunyuma bipepala paneembwa lujimuno bimi kainyepo kupeepa kakimye kyomwakebelenga Nyi?</i></p> <p>1 Never; <i>Nkyangye</i> 2 A couple of times; <i>Javula</i> 3 Once in a while; <i>Jimo jimo</i> 4 Many times; <i>Javula vula</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
182	WL74313	<p>In the last month, have you made any effort to avoid looking at or thinking about the cigarette warning labels -- such as covering them up, keeping them out of sight, using a cigarette case, avoiding certain warnings, or any other means?</p> <p><i>Mung'ondo wapwa mwaesekelapo mashiinda akwi kainyamo kumona ino mbila Nyi, Kupichila mukuzhika pobyaneembwa, kutala kuungi, naangwa mashiinda akwabotu?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
183	WL74411	<p>To what extent, if at all, do the health warnings on cigarette packages make you more likely to think about the health risks (health danger) of smoking cigarettes?</p> <p><i>Mbila yalujimono Yimufikizha pananyi kipimo mukulanguluka pabulemo bujimo kubumi bweenu?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Ine mwane.</i> 2 A little; <i>Pache che</i> 3 A lot; <i>Pabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
184	WL74421	<p>To what extent, if at all, do the health warnings on cigarette packages make you more likely to quit smoking cigarettes?</p> <p><i>Naanchi mbila yalujimuno yimuleengela kukeba kuleka kupeepa fwaanka Nyi?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Ine mwane kafwako</i> 2 A little; <i>Pache che</i> 3 A lot; <i>Pabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

185	WL74507	<p>Do you think that cigarette packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p><i>Mwaalangulaka kuuba amba bipaakechi bya fwaanka byafwainwa kwikala nabyaambo bya kujimuuna kukila bijipo nyi, kana bakepeshako nangwa kwesakanya naluno?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less health information; <i>Bekepesheko pabijipo</i> 2 About the same; <i>Kwesakanya nabijipo</i> 3 More health information; <i>Kukila bijipo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
186	WL74425	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p><i>Kana mumvwa byepi inge mwamona bya kujimuna pafwanka? Mumvwa...</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very alarmed; <i>Kukakilwa</i> 2 Somewhat alarmed; <i>Kukilwa pacheche</i> 3 Neither alarmed nor calm; <i>Kafwako kubula kukakilwa nangwa kumvwa mutende</i> 4 Somewhat calm; <i>Mutende pacheche</i> 5 Very calm; <i>Kumvwa mutende pabaya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
187	WL74424	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Are the feelings . . .</p> <p><i>Kana mumvwa byepi inge mwamona bya kujimuna pafwanka? Kana mubiji umvwa..</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very unpleasant; <i>Kumvwa bingi kutama</i> 2 Somewhat unpleasant; <i>Kumvwa ko kutama</i> 3 Neither unpleasant nor pleasant; <i>Kubula kumvwa kutama nangwa bulongo</i> 4 Somewhat pleasant; <i>Kumvwako bulongo</i> 5 Very pleasant; <i>Kumvwa bulongo sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

188	WL74426	<p>How realistic do you think the cigarette health warnings are?</p> <p><i>Mulaanguluka amba bukine Ka buji mumbila yalujimuno yitanwa Pabipeepala bya mishanga?</i></p> <p>1 Not at all realistic; <i>Kechi muji mbila yawama ne</i> 2 A little realistic; <i>Muji mbila yawama pacheche</i> 3 Somewhat realistic; <i>Yawama byonkabyo</i> 4 Very realistic; <i>Yawama</i> 5 Extremely realistic; <i>Yawama sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
189	WL74427	<p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p><i>Kana mumvwa byepi inge mwamona bya kujimuna pafwanka?</i></p> <p>1 Extremely worried; <i>Kwakamwa sana</i> 2 Very worried; <i>Kwakamwa</i> 3 Somewhat worried; <i>Kwikala waakamwa</i> 4 A little worried; <i>Kwakamwa pache che</i> 5 Not worried at all; <i>Kubula kwakamwa</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
190	HG74003	<p>Interviewer Note: Say this to respondent—"Thank you for taking the time to answer these questions. We appreciate your cooperation."</p> <p><i>Twasanta pamikumbu yenu yanema. Twasanta palukole lweni."</i></p>
ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE		
191	TP74310	<p>Which of the following best describes smoking inside your home?</p> <p><i>Weepi paino mukuuku yabyambo waluumbulula kupepa kwafwaanka mukachi kanzubo yenu?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor room inside home; <i>Kupepa kechi kwaswishiwa mukachi ka nzubo ne</i> => Go to 193/TP326. 2 Smoking is allowed only in some rooms inside home; <i>Kupepe kwashiwa ku mapunzha amo amu nzubo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Kafwako mizhilo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

192	TP74312	<p>How often does anyone smoke inside your home? Would you say daily, weekly, monthly, less than monthly, or never?</p> <p><i>Kana ba pepa munzubo mwafwainwa kwamba amba bapepa jinga? Mulungu yense, ng'ondo, kukankalwa ne ng'ondo nangwa ne?</i></p> <p>1 Daily; <i>Pajuba-pajuba</i> 2 Weekly; <i>Mulungu yense</i> 3 Monthly; <i>Ng'ondo yense</i> 4 Less than monthly; <i>Kukankalwa ne ng'ondo yense</i> 5 Never; <i>Bakyangye</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
193	TP74326	<p>Compared to a year ago, do YOU now smoke less inside your home, more inside your home, or about the same amount?</p> <p><i>Kwesakanya namwaka wapiti, munzubo yenu mwakepeshako nyi, mwakizhapo nyi, naangwa kyokimotu?</i></p> <p>1 Smoke less inside the home; <i>Nakepeshako kupepela munzubo</i> 2 Smoke about the same; <i>Kyokimotu</i> 3 Smoke more inside the home; <i>Mwakizhapo</i> 4 Smoking was not, and is not, allowed inside the home; <i>Kupepela munzubo kechi kwaswishiwa ne.</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
194	TP74341	<p>How concerned are you that the health of the children in your household, those aged 14 and below, will be hurt if you smoke in their presence?</p> <p><i>Mwataako Byeepi Muchima mukuvimbila bana munzubo yenu kiikatakata bamyaka jikumi ne ina (14) kubaamba kechi bonaike ne, inge samupeepela mukyenzi kyabo?</i></p> <p>1 Not concerned; <i>Kenatako mana ne</i> 2 A little concerned; <i>Kenateshako mana ne</i> 3 Moderately concerned; <i>Natako mana pacheche</i> 4 Very concerned; <i>Natako mana</i> 5 Extremely concerned; <i>Natako mana sana</i> 6 No children in my household; <i>Kafwamo bana munzubo</i> 7 I do not smoke in the presence of the children in my household; <i>Kechi mpepela mukyenzi kyabo ne</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

195	TP74510	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the restaurants that you go to?</p> <p>Weepi paino mikuku yabyambo waluumbulula muzhilo wakupeepa fwaanka mukibamba mwakujila (Restaurant)</p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; kupepa kechi kwaswishiwa mukachi ne 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; Kupepa kwaswishiwa ku mapunzha amo 3 No rules or restrictions; Kafwamo mizhilo 4 Don't go to these places (Don't read) => Go to 199/TP610. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
196	TP74530	<p>The last time you visited, were people smoking inside the restaurant?</p> <p>Kimye kyo mwapeempwile mukibanba mwakujila japelako mwataine bantu benakupeepa Nyi?</p> <p>1 Yes; Emwane 2 No; Ine mwane 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
197	TP74535	<p>The last time you visited a restaurant, did you smoke indoors?</p> <p>Kimye kyapeleleko kuya kunzumbo mwakujila, mwapeepjeejile fwaanka mukachinyi?</p> <p>1 Yes; Emwane 2 No; Ine mwane 8 Ref used (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
198	ET74841	<p>Compared to a year ago, do you now visit restaurants more often, less often, or the same amount?</p> <p>Kwesakanya na mwaka wapiti, muya kuzumbo yakujiilamo, Javujisha, Jimojimo Nyi kana kyokimotu?</p> <p>1 More often; Javula 2 Less often; Kechi javula ne 3 Same amount; Kyokimotu 4 Don't visit restaurants now and/ or didn't visit restaurants a year ago; Kechi ngyakone kabiji kechi nayako mwaka umo wapiti ne 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

199	TP74610	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the bars that you go to?</p> <p><i>Mukambizho ka paino waluumbulula Biiya mizhilo yakukanya kupepa fwanka komutomena malwa?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; <i>Kupepa kechi kwaswishiwa mukachi ne</i> 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <i>Kupepa kwaswishiwa ku mapunzha amo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Kafwamo mizhilo</i> 4 Don't go to these places (Don't read) => <i>Go to 203/TP710.</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
200	TP74630	<p>The last time you visited, were people smoking inside the bar?</p> <p><i>Kimye kyapeleleko Kuyako, nanchi bantu bapepejilenga fwaanka mukachinyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
201	TP74635	<p>The last time you visited a bar did you smoke indoors?</p> <p><i>Byo mwailemo Japeleleko Mwapepejile mukachinyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
202	ET74812	<p>Compared to a year ago, do you now visit bars more often, less often, or the same amount?</p> <p><i>Kwesakanya namwaka kunyuma, mupempula ku Bar Javujisha nyi Jimo Jimo Nyi kana Moonka momwaubilaanga?</i></p> <p>1 More often; <i>Javula-vula</i> 2 Less often; <i>Jimo-jimo</i> 3 Same amount; <i>Kyokimotu</i> 4 Don't visit bars now and/ or didn't visit bars a year ago; <i>Kechi ngyako ne/ kechi nayile kone</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

203	TP74710	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside public transportation vehicles, such as buses, ferries, and trains?</p> <p><i>Muzhilo ka paino waluumbulula bulongo utanwa mummyotoka isenda bantu ne mashitima?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Smoking is not allowed in any public transportation vehicles; <i>Kupepa kechi kwaswishiwa mummyotoka isenda bantu ne</i> 2 Smoking is allowed only in some public transportation vehicles; <i>Kupepa kwaswishiwa mummyotoka imo isenda bantu</i> 3 No rules or restrictions; <i>Kafwamo mizhilo</i> 4 Don't use public transportation; <i>Kechi nkanjila mumotoka wakintubwiingi ne</i> => Go to 206/ET670. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
204	TP74730	<p>The last time you rode on public transportation, were people smoking inside the bus, ferry, or train?</p> <p><i>Kimye Kyapeleleko Kukanjila mumotoka wakintubwiingi paji bapepelenga Mukachi Nyi?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
205	TP74735	<p>The last time you rode on public transportation, did you smoke inside the bus, ferry, or train?</p> <p><i>Kimye kyapeleleko Kunkanjila mumotoka nangwa shitima wakintu bwiingi Mwapepejile Fwanka mukachinyi?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
206	ET74670	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside hospitals in your local area?</p> <p><i>Mukambizho ka paino waluumbulula Bya mizhilo yakupeepa fwaanka mukipatela Kumpunzha komwikala?</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Smoking is not allowed in any indoor area; <i>Kupepa kechi kwaswishiwa mukachi ne</i> 2 Smoking is allowed only in designated indoor areas; <i>Kupepa kwaswishiwa ku mapunzha amo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Kafwamo mizhilo</i> 4 Have not visited a hospital; <i>Kenaki pempulapo kipatela ne</i> (Don't read) => Go to 209/ET601. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

207	ET74657	<p>The last time you visited a hospital in your local area, were people smoking inside the hospital?</p> <p><i>Kimye kyapeleleko kupempula kukipateela bantu ba pepejilenga mukachi Mukipatela Nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
208	ET74659	<p>The last time you visited a hospital in your local area, could you smell cigarette smoke or see cigarette butts in the indoor areas of the hospital?</p> <p><i>Kimye kyampeleko Kuyakukipatela kyakumpuzha komwikala, mwanunkwilepo bwema bwa fwanka nangwa kumonatushanga mulubanza nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
209	ET74601	<p>Are you currently employed? (This includes any occupation for which you earn income including self-employment and/or farming)</p> <p><i>Mwibamwingilo Nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane => Go to 216a/TP901.</i> 8 Refused (Don't read) <i>=> Go to 216a/TP901.</i> 9 Don't Know (Don't read) <i>=> Go to 216a/TP901.</i></p>
210	ET74613	<p>How many days a week do you work?</p> <p><i>Mwingila mooba anga mumulungu?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
211	ET74612	<p>How many hours do you work on an average day?</p> <p><i>Mukwesakanya mwingila Bimye binga Pajuba?</i></p> <hr/> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>

212	ET74603	<p>Do you usually work inside or outside a building?</p> <p><i>Javuula Mwingijila Mukachinyi pangye ya Kishimukwa?</i></p> <p>1 Inside; <i>Mukachi</i> 2 Outside; <i>Pangye</i> => Go to 216a/TP901. 3 Both inside and outside a building; <i>Mukachi ne pangye</i> (do not read) 8 Refused (Don't read) => Go to 216a/TP901. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 216a/TP901.</p>
213	TP74810	<p>Which of the following best describes the smoking policy where you work?</p> <p><i>Muzhilo ka paino waluumbulula mukambizho wakupeepa fwaanka komwingila?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor area; <i>Kupepa kechi kwaswishiwa mukachi ne</i> 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <i>Kupepa kwaswishiwa ku mapunzha amo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Kafwamo mizhilo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
214	TP74830	<p>In the last month, have people smoked in indoor areas where you work?</p> <p><i>Mung'ondo wapwa kujipo Bantu Bapepejile fwaanka mumpunzha momwingila?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
215	TP74835	<p>In the last month, have YOU smoked in indoor areas at work?</p> <p><i>Mung'ondo waapwa mwapepapo fwaanka mukachi ka mpuuzha mumwingijila Nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Repeat the question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

For each of the following public places, please tell me if you think smoking should not be allowed in any indoor areas, should be allowed only in some indoor areas, or no rules or restrictions.

Pa ano mapunzha mumbule kwafwainwa kushwishiwa kupepa nangwa ne.

1 Smoking should not be allowed in any indoor areas; ***Kupepa kechi kwafwainwa kuswishiwa kumapunzha amu kachi ne.***
 2 Smoking should be allowed only in some indoor areas; ***Kupepa kwafwainwa kuswishiwa kumapunzha amo amu kachi***
 3 No rules or restrictions; ***Kafwako mizhilo***
 8 Refused (Don't read)
 9 Don't Know (Don't read)

	216a	TP74901	Hospitals. <i>Ku bipatela</i>	1	2	3	8	9
	216b	TP74915	Workplaces. <i>Ku mapunzha a mingilo</i>	1	2	3	8	9
	216c	TP74902	Restaurants. <i>Mapunzha mwakujila</i>	1	2	3	8	9
	216d	TP74907	Bars. <i>Kwa kutomena malwa</i>	1	2	3	8	9
	216e	TP74911	Public transportation vehicles. <i>Myotoka ya kintubwingi</i>	1	2	3	8	9
	216f	TP74921	Schools, Colleges, or Universities. <i>Pa masukulu akatampe</i>	1	2	3	8	9
217	TP74905	<p>And now thinking about the outdoor eating and drinking areas of restaurants and tea carts (Ntemba)... Do you think that smoking should be allowed in all outdoor eating areas, in some outdoor eating areas, or not allowed in outdoor eating areas at all?</p> <p><i>Kabiji nobe kulangulaka pa mapunzha pa kutomena ne kujila a pangye biji tu ntemba...kana bafwinwa kupepelopo fwanka nangwa ne?</i></p> <p>1 All outdoor eating areas; <i>Pa mapunzha onse apangye pa kujila</i> 2 Some outdoor eating areas; <i>Pa mapunzha amo apangye pa kujila</i> 3 No outdoor eating areas at all; <i>Ine mwane kechi pa mapunzha apangye pa kujila ne</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>						

218	TP74909	<p>And now thinking about the OUTDOOR areas of drinking establishments such as pubs and bars -- do you think that smoking should be allowed in all outdoor areas, in some outdoor areas, or not allowed in outdoor areas at all?</p> <p><i>Mwalanguluka kubaamba kupepa fwaanka kwafwainwa kuswishiwa, kumapunzha oonse a pangye nyi, Amo Amo apangye nyi, kukanyatu kumapunzha onse apangye?</i></p> <p>1 All outdoor areas; <i>Pa mapunzha onse apangye</i> 2 Some outdoor areas; <i>Pa mapunzha amo apangye</i> 3 No outdoor areas at all; <i>Ine mwane kechi pa mapunzha apangye</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

CESSATION HELP

219	CH74801	<p>In the last 6 months, have you visited a doctor or other health provider, for any reason?</p> <p><i>Mubang'ondo batanu naumo mwamonang'anapo nadokota naangwa nkwasho wapabyabumi nalukatazho lujiloonsetu Nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> => Go to 223/NR861. 8 Refused (Don't read) => Go to 223/NR861. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 223/NR861.</p>
220a	AQ74901	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Advice to quit all tobacco products?</p> <p><i>Pakumonang'ana nabankwasho ba pabyabumi bang'ondo batanu naumo kunyuma, mwatambwilepo Bukwasho pakuleka kupepa fwaanka Nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> => Go to 221a/AQ908. 8 Refused (Don't read) => Go to 221a/AQ908. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 221a/AQ908.</p>
220b	AQ74902	<p>Did this make you think about quitting all tobacco products?</p> <p><i>Naachi kino kumulengele kulanguluka kuleka fwanka wamishanga Nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

221a	AQ74908	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Additional help or a referral to another service to help you quit all tobacco products?</p> <p><i>Pakumonang'ana nabankwasho bapabyabumi mubang'ondo batanu naumo bemutuminepo kubantu bakwabo kubamba bakemukwashe kuleeka fwaanka nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> => Go to 222/NR817. 8 Refused (Don't read) => Go to 222/NR817. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 222/NR817.</p>
221b	AQ74909	<p>Did this make you think about quitting all tobacco products?</p> <p><i>Kino Kimulengejile kusaka kuleka fwanka wamishanga nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
222	NR74817	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Pamphlets or brochures on how to quit or stay quit?</p> <p><i>Mwatambwilepo Tubuuku twamba pakuleka kupepa fwaanka kubakwasho bapabyabumi mubang'ondo batanu Naumo Kunyuma Nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
223	NR74861	<p>In the last 6 months, have you received advice or information about quitting or staying quit from any of the following? Telephone or quit line services?</p> <p><i>Mubang'ondo batanu naumo mwatambwilepo bukwasho pakuleka fwaanka Kuano mashinda Nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

224	NR74101	<p>Have you heard about medications to help people stop smoking, such as Nicotine Replacement Therapies like nicotine gum or the patch, or stop-smoking pills such as Zyban?</p> <p><i>Mwaumvwapo kala michi yakukwasha kuleeka fwaanka, yapasha nobe Yakupiingisha pafwaanka, mumusango wakunyeuna, Byakumina pamo nobe (ZYBAN)</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i>=> Go to 226a/AC911. 8 Refused (Don't read) => Go to 226a/AC911. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 226a/AC911.</p>
-----	---------	--

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Which medications or treatments have you used?

Ng'anyi Musango wa muchi yemwaingijisha kala?

- 1 Used over one year ago; ***Mwaingisha kukila pamwaka umo wapita***
2 Used in last year; ***Mwaingishanga mwaka wapwa***
3 Used over one year ago and last year; ***Mwaingisha kukila pamwaka umo wapiti ne mwaka wapwa***
4 Never used; ***Nkyangye kwingijishapo ne***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

225a	NR74117	Zyban or bupropion.	1	2	3	4	8	9
225b	NR74122	Herbal medicine.	1	2	3	4	8	9
225c	NR74119	Other medication or treatment (specify below); <i>Michi ikwabo</i>	1	2	3	4	8	9
225d	NR741190	Specify other _____.					8	9

ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last 6 months, have you noticed advertising or information that talks about the dangers of tobacco, or encourages quitting, in any of the following places? This includes both smoked and smokeless types of tobacco.

Mubang'ondo batanu naumo mwaumvwapo masabwakya aamba pa Bulemo buji mukupepa fwaanka, ne kukwasha bantu byakuleka kupepa fwaanka muano mapunzha nyi?

- 1 Yes; **Emwane**
- 2 No; **Ine mwane**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

	226a	AC74911	Television. Kinzhimwenzhimwe	1	2	8	9
	226b	AC74916	Radio. Waleshi	1	2	8	9
	226c	AC74921	Cinema halls. Mazubo a binzhimwezhimwe	1	2	8	9
	226d	AC74931	Newspapers or magazines. Bipepala bya masawakya	1	2	8	9
	226e	AC74914	The workplace. Mapunzha amingilo	1	2	8	9
	226f	AC74917	Public transportation vehicles or stations. Myotoka ibakan'genda	1	2	8	9
	226g	AC74918	Restaurants or tea carts (Ntemba). Mapunzha mwakujila ne tuntemba	1	2	8	9
	226h	AC74910	Bars. Mapunzha mwakutomena malwa	1	2	8	9
	226i	AC74920	Tobacco packages. Bipakechi bya fwanka	1	2	8	9
227	AC74973	Ask the following 2 questions (227/AC973 & 228/AC972), if any of the responses to 226a/AC911 to 226i/AC920=1. Has this anti-tobacco advertising made using tobacco less socially acceptable? Naachi kwamba pabulemo butanwa mufwaaka kwalengela bantu kukepeshako kupepa Nangwa kushilang'ena Nyi? 1 No, not at all; Ine mwane 2 Yes, a little; Emwane pacheche 3 Yes, a lot; Emwane sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)					

228	AC74972	<p>As a whole, has this anti-tobacco advertising made you more or less likely to quit using tobacco or made no difference?</p> <p>Ano masabwakya apakukanya Fwaanka emukwashako kukeba kuleka fwaanka Nyi popamotu?</p> <p>1 More likely to quit using tobacco; Kukeba kwikileka fwanka 2 Less likely to quit using tobacco; Kubula kukeba kwikileka fwanka 3 Made no difference; Popamotu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
The next two questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general.

Pamoba makumi asatu apita, mwamonapo bitundaika kuleka kwingijiasha fwanka mu mapepala ama sawakya nyi

- 1 Yes; **Emwane**
2 No; **Ine mwane**
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

229a	GT74225	<p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting in newspapers or in magazines?</p> <p>Pamoba makumi asatu apita, mwamonapo bitundaika kuleka kwingijiasha fwanka mu mapepala ama sawakya nyi?</p>	1	2	8	9
229b	GT74206	<p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting on television?</p> <p>Pamoba makumi asatu apita, mwamonapo bitundaika kuleka kwingijiasha fwanka pa kinzhimwenzhimwe inyi?</p>	1	2	8	9

TOBACCO PROMOTION

230	TA74901	<p><i>Interviewer Note: It doesn't have to be advertising. It can be anything promoting tobacco use.</i> In the last 6 MONTHS, how often have you noticed things that are designed to encourage tobacco use or which make you think about using tobacco? (Things like advertisements for tobacco products and pictures of their use).</p> <p>Mubang'ondo Batanu naumo, mwamonapo bintu bitundaika kwingwisha fwanka inyi?</p> <p>1 Never; Nkyangye 2 Once; Jimo 3 Once in a while; Jimo-jimo 4 Often; Javula 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	--

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you noticed tobacco products being advertised in any of the following places?

Mubang'ondo Batanu naumo, mwamonapo misaango yafwaanka kasa itundaikwa mu ano mapuunzho Nyi?

- 1 Yes; **Emwane**
- 2 No; **Ine mwane**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

231a	TA74905	Television. Kinzhimwenzhimwe	1	2	8	9
231b	TA74907	Radio. Waileshi	1	2	8	9
231c	TA74929	Newspapers or magazines. Bipepala bya masawakya	1	2	8	9
231d	TA74920	Cinema halls. Mazubo a binzhimwezhimwe	1	2	8	9
231e	TA74924	On shop windows or inside shops. Bipenze bya mashitolo	1	2	8	9
231f	TA74941	Public transportation vehicles or stations – e.g. bus, launch, train or ferry terminals. Myotoka ibakan'genda	1	2	8	9
231g	TA74947	Restaurants or tea carts (Ntemba). Mapunzha mwakujila ne tuntemba	1	2	8	9
231h	TA74953	Bars. Mapunzha mwakutomena malwa	1	2	8	9
231i	TA74960	Schools, Colleges, or Universities Pa masukulu akatampe	1	2	8	9

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you seen or heard about ...

Mubang'ondo Batanu naumo, mwamonapo nangwa kumvwa..

- 1 Yes; **Emwane**
- 2 No; **Ine mwane**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

232a	TA74965	Any sport or sporting event that is sponsored by or connected with tobacco brands? Makayo aji onse atundailwa na Kampanyi Kalenga fwaanka	1	2	8	9
232b	TA74975	Music (e.g., band show), theatre, art, religious events or fashion events that are sponsored by or connected with tobacco brands? Banyimbi naangwa tubungwe tukwabo twatundailwa na tumpanyi, tuleenga fwaanka?	1	2	8	9

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you noticed any of the following types of tobacco promotion?

Mubang'ondo batanu naumo, mwamonapo ino misaango ya kutundaikilamo fwaanka Nyi?

- 1 Yes; ***Emwane***
- 2 No; ***Ine mwane***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

233a	TA74985	Free samples of tobacco products. <i>Fwaanka wa bupe</i>	1	2	8	9
233b	TA74994	Free gifts or special discount offers on other products when buying tobacco products. <i>Byabupe ne kubwezha mutengo inge wapota fwaanka</i>	1	2	8	9
233c	TA74995	Tobacco products at sale prices. <i>Kubwezha mitengo ya fwanka</i>	1	2	8	9
233d	TA74996	Coupons for tobacco products. <i>Makuponyi a fwanka</i>	1	2	8	9
233e	TA74935	Clothing or other items with a tobacco product brand or logo. <i>Bivwalo ne bintu bikwabo paji tuyukilo twa fwaanka</i>	1	2	8	9
233f	TA74998	Competitions linked to tobacco products. <i>Kwikyombesha pafwaanka</i>	1	2	8	9
233g	TA74902	Election campaign sponsored by tobacco companies. <i>Kusala kwatundailwa na tumpanyi tuleenga fwaanka</i>	1	2	8	9
234	ta74982	<p>Now thinking about the entertainment media, like movies, TV programs, and magazines . . . In the last 6 months, about how often have you seen people using tobacco in the entertainment media?</p> <p><i>Mubang'ondo batanu na umo, Bimye biinga byo mwamonapo bantu kwiingijisha fwaanka pa binzhimwenzhimwe?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Never; <i>Nkyangye</i> 2 Once in a while; <i>Jimo-jimo</i> 3 Often; <i>Javula</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read) 				

235	TA74915	<p>Do you support complete bans on ALL tobacco advertisements at shops and stores? Would you say...</p> <p><i>kana mwaitabizha kukanya kutundaika misango yonse ya fwanka mumashitilo inyi? Musa kwamba amba ka...</i></p> <p>1 Not at all; <i>Ine mwane ne</i> 2 Somewhat; <i>Emwane byonkabyo</i> 3 A lot; <i>Emwane naswisha sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
236	TA74921	<p>Do you support complete bans on displays of ALL tobacco products? Would you say...</p> <p><i>kana mwaitabizha kukanya kumwesha kwamisango yoonse yafwaanka Nyi?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Ine mwane ne</i> 2 Somewhat; <i>Emwane byonkabyo</i> 3 A lot; <i>Emwane naswisha sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
237	GT74231	<p>The following six questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general.</p> <p><i>Mepuzho abiji aji pa mambo a fwanka wakizungu nagwa wamishanga kechi fwanka yensetu ne.</i></p> <p>In the last 30 days, have you noticed any advertisements or signs promoting cigarettes in stores where cigarettes are sold?</p> <p><i>Pamoba makumi asatu apita, mwamonapo bitundaika kwingijiasha fwanka mumashitolo mobapotesha fwanka inyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
<p><i>Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>In the last 30 days, have you noticed any of the following types of cigarette promotions?</p> <p><i>Pamoba makumi asatu apita, mwamonapo bitundaika kwingijiasha fwanka inyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>						
238a	GT74401	Free samples of cigarettes? <i>Mishanga va bupe?</i>	1	2	8	9

238b	GT74411	Cigarettes at sale prices? Kubwezha mitengo ya mishanga	1	2	8	9
238c	GT74416	Coupons for cigarettes? Makuponyi a mishanga	1	2	8	9
238d	GT74421	Free gifts or special discount offers on other products when buying cigarettes? Bya bupe bikwabo inge wapota mishanga	1	2	8	9
238e	GT74501	Clothing or other items with a cigarette brand name or logo? Bivwalo ne bintu bikwabo paji tuyukilo twa mishanga	1	2	8	9
239	HG74004	Interviewer Note: Say this to respondent—"We have a few more sections. Thank you for staying in this survey. The information you are providing is very valuable and important." Tujina bibese cheche byashalako. Twasanta pamikumbu yenu yanema.				

TOBACCO INDUSTRY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree or strongly disagree with each of the following statements about tobacco companies.

Mwane bambuleko kana baswa nangwa kukana pabino bishina pa tumpanyi twafwanka.

- 1 Strongly agree; **Naswa nangovu**
- 2 Agree; **Naswa**
- 3 Neither agree nor disagree; **Ijitu napakachi**
- 4 Disagree; **Kenaswane**
- 5 Strongly disagree; **Nakanyishatu**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

240a	TI74925	Tobacco companies do good things for society. Tumpanyi twanfwanka twingijila byawama bangikazhi	1	2	3	4	5	8	9
240b	TI74913	Tobacco products should be more tightly regulated. Byamafwanka bikebewa kusopa bulongo	1	2	3	4	5	8	9
240c	TI74920	Tobacco companies should be required to sell tobacco products in plain packages but keeping the warning labels-- that is, in packs without any brand names or fancy designs. Tumpanyi twafwanka twafwainwa kupotesha mubipakechi byo babula kulambisha paji lujimuno.	1	2	3	4	5	8	9

240d	TI74917	Tobacco companies should take responsibility for the harm caused by using tobacco. <i>Tumpanyi twafwanka twafwainwa kukwasha pabono bufumina mukwingijisha fwanka.</i>	1	2	3	4	5	8	9
240e	TI74912	The government should do more to tackle the harm done by using tobacco. <i>Kafulumende wafwainwa kwingila nangovu pa bono bufumina kufwanka</i>	1	2	3	4	5	8	9
241	PU74680	<p>Now some questions about the tax on tobacco products. Do you think that the government should increase the tax on cigarettes?</p> <p><i>Mwalanguluka kuba amba kafulumende wafwainwa kunuugako misoonko ku fwaanka wa mishanga?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
242	PU74682	<p>Do you think that the government should increase the tax on smokeless tobacco?</p> <p><i>Mwalanguluka kuba amba kafulumende wafwainwa kunuugako misoonko ku fwaanka wa nsuunko?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
243	CH74879	<p>Would you support or oppose a total ban on tobacco products within 10 years, if the government provided assistance such as cessation clinics to help smokers quit?</p> <p><i>Mwafwainwa kutundaika nangwa kukanya mumyaka jikumi kulutwe inge kafulumende wabikako bipateela byakukwasha Bapeepa kwikileka?</i></p> <p>1 Strongly support; <i>Nkakwasha sanatu</i> 2 Support; <i>Nkakwasha</i> 3 Oppose; <i>Nkakanya</i> 4 Strongly oppose; <i>Nkakanyishatu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							

MODERATORS

244	PR74101	<p>How would you describe your health? Is it . . .</p> <p><i>Mwafwainwa kulumbulula bye butuuntulu bwamubiji wenu?</i></p> <p>1 Poor; <i>Bwatama</i> 2 Average; <i>Bujitu pakachi</i> 3 Good; <i>Bwawama</i> 4 Excellent; <i>Bwawamishatu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	--

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements.

Mwane bambuleko kana baswa nangwa kukana pabino bishina pa tumpanyi twafwanka.

- 1 Strongly agree; ***Naswa nangovu***
2 Agree; ***Naswa***
3 Neither agree nor disagree; ***Ijitu napakachi***
4 Disagree; ***Kenaswane***
5 Strongly disagree; ***Nakanyishatu***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

245a	DI74421	Before you make a decision, you like to talk to close friends and get their ideas. <i>Saka mukyangye kusala byakuba mwatemwa kubula balunda</i>	1	2	3	4	5	8	9
245b	DI74422	You would give up an activity you really enjoy if your family did not approve. <i>Mwafwainwa kuleka kuba kyo mumvwa bulongo inge kisemi kyakana</i>	1	2	3	4	5	8	9
245c	DI74424	It annoys you when other people do better than you at something. <i>Muzhingila inge bakwenu ba uba bulongo kwimukila</i>	1	2	3	4	5	8	9
245d	DI74423	You enjoy being different from others. <i>Mumvwa bulongo kupusanako</i>	1	2	3	4	5	8	9

245e	DI74211	<p>You spend a lot of time thinking about how what you do today will affect your life in the future.</p> <p><i>Mutaya kimye kyabaya kulanguluka amba byo muba lelo mubwikalo bikakwata kulutwe</i></p>	1	2	3	4	5	8	9
246	DI74311	<p>How often in the last 6 months have you felt that you were unable to control the important things in your life? Would you say. .</p> <p><i>Bimye biinga mubang'ondo batanu Naumo po mwiumvwine kukankalwa Kwiitangijila mubintu bikatampe mubuumi bwenu?</i></p> <p>1 Never; <i>Nkyangye</i> 2 Almost never; <i>Kampe nkyangye</i> 3 Sometimes; <i>Jimo-jimo</i> 4 Often; <i>Javula</i> 5 Very often; <i>Javula-vula</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
247	DI74326	<p>How often in the last 6 months have you felt difficulties were piling up so high that you could not overcome them?</p> <p><i>Mubang'ondo bapwa batanu na umo bimye biinga byo mwaumvwinepo nobe makatazho avula akukankalwa kushinda?</i></p> <p>1 Never; <i>Nkyangye</i> 2 Almost never; <i>Kampe nkyangye</i> 3 Sometimes; <i>Jimo-jimo</i> 4 Often; <i>Javula</i> 5 Very often; <i>Javula-vula</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
248	DI74503	<p>During the last month, have you often been bothered by little interest or little pleasure in doing things?</p> <p><i>Mung'ondo wapita mwakatazhiwapo Nakilaka kyakukeba kuuba bintu Nyi?</i></p> <p>1 Yes; <i>Emwane</i> 2 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Below is a list of ways that you might have felt or behaved. Please tell me how often you have felt this way during the past week.

Munshi mwanembwa byubilo nangwa byo munvwa, bulang'anai bimye biinga Pamulungu wapita byo umvwine bino?

- 1 Rarely or none of the time (less than 1 day); ***Jakamo kamo (kukankalwa nejuba jimo)***
- 2 Some or a little of the time (1-2 days); ***Kimye kimo (1-2 moba)***
- 3 Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days); ***Kimye kicheche (3-4 moba)***
- 4 Most or all of the time (5-7 days); ***Bimye byavula (5-7 moba)***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

	249a	DI74441	I did not feel like eating; my appetite was poor. <i>Nakankelwe kuja</i>	1	2	3	4	8	9
	249b	DI74442	I felt hopeful about the future. <i>Naumvwine luketekelo</i>	1	2	3	4	8	9
	249c	DI74443	I felt sad. <i>Naumvwine bibi</i>	1	2	3	4	8	9
	249d	DI74444	I felt that people dislike me. <i>Naumvwine amba bantu ba mpata</i>	1	2	3	4	8	9
250	DI74280	<p><i>Interviewer Note: Record number between 0 and 5.</i></p> <p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them smoke?</p> <p><i>Pabalunda nenu Papepa batanu baanga papepa fwaanka?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 252/DI290.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 252/DI290.</p>							
251	DI74281	<p><i>Interviewer Note: Record a number that is smaller than or equal to above answer.</i></p> <p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit smoking?</p> <p><i>Mumwaka wapwa baanga mukachi kabo baambapo pakukeba kuleka kupeepa?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>							

252	DI74290	<p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them use smokeless tobacco?</p> <p><i>Palaluunda neenu bapepa Batanu Baanga Bapepa Nsuunko?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 254a/DI264. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 254a/DI264.</p>
253	DI74291	<p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mumwaka wapwa baanga baamba po pakukeba kuleka kwiingijisha Nsuunko?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

- 1 Yes; ***Emwane***
2 No; ***Ine mwane***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

254a	DI74264	<p>Does your father use smokeless tobacco OR did he ever use smokeless tobacco?</p> <p><i>Kana bashenu bapepa nyi nagwa bapepa nga nsuunko?</i></p>	1	2	8	9
254b	DI74266	<p>Does your mother use smokeless tobacco OR did she ever use smokeless tobacco?</p> <p><i>Kana bainenu bapepa nyi nagwa bapepa nga nsuunko?</i></p>	1	2	8	9
254c	DI74265	<p>Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco?</p> <p><i>Kana bankambo yenu ba balume kubashenu nangwa kubainenu bapepa nangwa bapepa nga nsuunko nyi?</i></p>	1	2	8	9
254d	DI74267	<p>Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco?</p> <p><i>Kana bankambo yenu ba bakazhi kubashenu nangwa kubainenu bapepa nangwa bapepa nga nsuunko nyi?</i></p>	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

- 1 Yes; **Emwane**
 2 No; **Ine mwane**
 8 Refused (Don't read)
 9 Don't Know (Don't read)

255a	DI74260	Does your father smoke OR did he ever smoke? Kana bashenu bapepa nyi nagwa bapepa nga?	1	2	8	9
255b	DI74262	Does your mother smoke OR did she ever smoke? Kana bainenu bapepa nyi nagwa bapepa nga?	1	2	8	9
255c	DI74261	Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) smoke OR did EITHER of them ever smoke? Kana bankambo yenu ba balume kubashenu nangwa kubainenu bapepa nangwa bapepa nga nyi?	1	2	8	9
255d	DI74263	Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) smoke or did EITHER of them ever smoke? Kana bankambo yenu ba bakazhi kubashenu nangwa kubainenu bapepa nangwa bapepa nga nyi?	1	2	8	9
256	SL74301	<p>Compared to smoking cigarettes, do you think using smokeless tobacco is less harmful, more harmful, or no different for health?</p> <p>Kwesakanya nakupepa fwaanka, mwalanguluka kubamba kwiingijisha Nsuunko mwakepa Bulemo Nyi kana bwavula Nyi, kanapopamotu kubumi?</p> <p>1 Smokeless tobacco less harmful than cigarettes; Fwanka wansuunko mwakepa bulemo 2 Smokeless tobacco more harmful than cigarettes; Fwanka wansuunko uji na bulemo bwavula kukila mishanga 3 No difference; Pamotu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
257	DI74301	<p>What is your overall opinion about smoking cigarettes?</p> <p>Milangwe Yenu iji Byepi Pakupepa fwaanka?</p> <p>1 Very good; Yawama sana 2 Good; Yawama 3 Neither good nor bad; Kechi yawama nangwa kutama ne 4 Bad; Yatama 5 Very bad; Yatama sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				

258	DI74305	<p>What is your overall opinion about using smokeless tobacco?</p> <p><i>Milangwe Yenu iji Byepi Pakwiingijisha Nsuuko?</i></p> <p>1 Very good; <i>Yawama sana</i> 2 Good; <i>Yawama</i> 3 Neither good nor bad; <i>Kechi yawama nangwa kutama ne</i> 4 Bad; <i>Yatama</i> 5 Very bad; <i>Yatama sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	--

DEMOGRAPHICS

259	DE74650	<p>How many languages do you speak?</p> <p><i>Milaka yiinga yo mwamba?</i></p> <p>1 One; <i>Umo</i> 2 Two; <i>Ibiji</i> 3 Three; <i>Isatu</i> 4 Four or more; <i>Ina ne kukilapo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

260a	DE74651	<p>What language do you most commonly speak?</p> <p><i>Mulaka ka wayukanyikwa yemwiingijisha Javula kwamba?</i></p> <p>1 English (Official language) 2 Bemba 3 Nyanja 4 Tonga 5 Lozi 6 Chewa 7 Nsenga 8 Tumbuka 9 Lunda 10 Kaonde 11 Lala 12 Luvale 13 Other (specify below) <i>Mukwabo</i> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
------	---------	--

260b	DE74651o	<p>Other language <i>Mulaka mukwabo</i> _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
261a	DE74657	<p>Ask if 259/DE650=2, 3 or 4.</p> <p>What is the second most common language you speak?</p> <p><i>Mulaka ka wabubiji wayukanyikwa yemwamba?</i></p> <p>1 English (Official language)</p> <p>2 Bemba</p> <p>3 Nyanja</p> <p>4 Tonga</p> <p>5 Lozi</p> <p>6 Chewa</p> <p>7 Nsenga</p> <p>8 Tumbuka</p> <p>9 Lunda</p> <p>10 Kaonde</p> <p>11 Lala</p> <p>12 Luvale</p> <p>13 Other (specify below) <i>Mukwabo</i></p> <p>14 None - I do not speak a second language.</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
261b	DE74657o	<p>Other language <i>Mulaka mukwabo</i> _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

262a	DE74658	<p>Ask if 259/DE650=3 or 4.</p> <p>What is the third most common language you speak?</p> <p><i>Nganyi mulaka wabusatu wayukanyikwa yemwamba?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 English (Official language) 2 Bemba 3 Nyanja 4 Tonga 5 Lozi 6 Chewa 7 Nsenga 8 Tumbuka 9 Lunda 10 Kaonde 11 Lala 12 Luvale 13 Other (specify below) <i>Mukwabo</i> 14 None - I do not speak a third language 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
262b	DE74658o	<p>Other language <i>Mulaka mukwabo</i> _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
263	DE74111	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your marital status?</p> <p><i>Mwasongola nangwa kusoongolwa Nyi kana ne?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Married or living together; <i>Twikalapamo</i> 2 Divorced or separated; <i>Twa abana</i> => Go to 267a/DE662. 3 Widowed ; <i>nafwilwa</i>=> Go to 267a/DE662. 4 Single; <i>kechi na songola nagwa kusongolwa ne</i> => Go to 267a/DE662. 8 Refused (Don't read) => Go to 267a/DE662. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 267a/DE662.

264	DI74252	<p>Do you think your spouse or partner wants you to quit smoking?</p> <p><i>Mwalanguluka kubamba Benakwenu basaka amba muleke kupepa fwankanyi?</i></p> <p>1 Yes, a lot; <i>Emwane sana</i> 2 Yes, somewhat; <i>Emwane byonkabyo</i> 3 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
265	DI74253	<p>Do you think your spouse or partner wants you to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mwalanguluka kubamba Benakwenu basaka amba muleke kupepa nsuunko nyi?</i></p> <p>1 Yes, a lot; <i>Emwane sana</i> 2 Yes, somewhat; <i>Emwane byonkabyo</i> 3 No; <i>Ine mwane</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
266	DI74244	<p>Does your spouse or partner currently smoke or use smokeless tobacco?</p> <p><i>Benakwenu Bapepa fwaanka wa Nsuunko nyi?</i></p> <p>1 He/she does not use any tobacco at all; <i>Kechi bapepa ne</i> 2 He/she uses smokeless tobacco only; <i>Bengijishatu fwanka wansuunko</i> 3 He/she smokes only; <i>Ba pepa fwanka wabwishi</i> 4 He/she smokes AND uses smokeless tobacco; <i>Bengijisha fwanka wamutundu yense</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

267a	DE74662	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your religion?</p> <p><i>Bupoweshi Ka bomwaitabilamo?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Roman Catholic 2 Protestant/Other Christian 3 Muslim 4 Hindu 5 Buddhist 6 No Religion 7 Other (specify below) <i>Bukwabo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
267b	DE74662o	<p>Other religion: <i>Bupoweshi bukwapo</i> _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
268	DE74311	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your highest level of education?</p> <p><i>Kipimo Ka kyamasambijilo kyo mujiipo?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Illiterate 02 Nursery/ Kindergarten 03 Primary 04 Post-Primary/ Vocational 05 Secondary School 06 Certificate 07 Diploma 08 University (Graduate/ BA/ BSc, Bed etc.) 09 Post Graduate (i.e., Masters degree)/ Professional Degree 10 Above Post Graduate degree (i.e. PhD) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)

269a	DE74236	<p>Interviewer note: <i>DO NOT</i> read out response options. What is your primary occupation?</p> <p><i>Ng'anyi mingilo ine yo muba?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Managers, executives 02 Professionals 03 Administrative 04 Technicians and associate professionals 05 Clerical support workers 06 Service and sales workers 07 Skilled agricultural (non-tobacco), forestry and fishery workers 08 Tobacco Farmer 09 Craft and related trades workers 10 Plant and machine operators, and assemblers 11 Elementary occupations 12 Unemployed pensioner or student 13 Domestic duties (e.g., house boy/girl/maid) 14 Home makers 15 Small business or traders 16 Other (Specify below); <i>Ikwambo</i> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
269b	DE74236o	<p>Other occupation: <i>Miingilo Yikwabo</i>_____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

SURVEY CLOSING

270	AI74101	<p><i>Interviewer Note: Read to respondents.</i></p> <p>Thank you for your time and cooperation.</p> <p><i>Twasanta mwane pa kimye kyenu ne lukokelo lwenu mwane.</i></p> <p>We hope that we will be able to talk to you again in our follow-up survey in one to two years.</p> <p><i>Twaketekela kwambanenu byotukeya byo tukabwela jikwabo nakusaka kupesa-pesa mumwaka umo nangwa ibiji kulutwe kache mwane.</i></p>
271	AI74543	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>Interviewers' overall judgment about the interview.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Reliable 2 Somewhat reliable 3 With some errors 4 With a lot of errors
272	AI74540	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>What language was this interview conducted in?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 English 2 Bemba 3 Nyanja 4 Kaonde 5 Tonga 6 Lozi